

TEL
stant
ożników
10.00 i
10.00
000 drh
nica
350
sa.net
ZNE
LOU
mens,
0517
4700
arszawa
ych firm
Venice,
nek,
ceny
seidon
drnowe)
wyspy
nicami

KURIER ATEŃSKI

czwartek 22.2
środa 28.2
2001 roku
246 (630)
24 strony
400 drch.
1,17 euro.
ukazują się od 1988 roku

Uwaga,
informujemy
państwa, że numer
telefonu 69 28 969
jest nieaktualny.
Nowe numery
telefonów redakcji
"Kuriera" to:
58 44 149 oraz
58 43 987

Wywiad z Sekretarzem Generalną Ministerstwa Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, panią Eleni Panopulu **Z „członkami rodziny pod opieką” były same nieporozumienia**

W poprzednim wydaniu Kuriera ujawniliśmy treść rozporządzenia naczelnictwa OAED, na mocy którego biura dla imigrantów przestały ostatnio wpisywać do Zielonych Kart i Wewoosi członków rodziny posiadacza Zielonej Karty, nawet jeśli dzieci czy małżonek na jego utrzymaniu zostały zgłoszone jeszcze podczas składania pierwszego podania o ten dokument.
Decyzję ministerstwa i zarządu OAED niecałe 3 tygodnie temu cofnięto wcześniejsze

rozporządzenia, dzięki którym najbliższa rodzina posiadacza Zielonej Karty mogła żyć bez lęku. Dlaczego? Z tą niepokojącą wątpliwością zwrócił się dziennikarz BBC, pan Robert Goro do odpowiedzialnej za decyzję - pani Sekretarz Generalnej w Ministerstwie Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, Eleni Panopulu. Pan Goro udostępnił nam treść swojej rozmowy dla BBC. Co pani sekretarz odpowiada rozmówcy i pośrednio nam, imigrantom przeczytacie na stronie 11

Ustawa o imigracji - lepiej zła niż żadna

Związek Absolwentów Oddziału Prawa Uniwersytetu Ateńskiego zorganizował 15 lutego br. konferencję prasową poświęconą nowej polityce imigracyjnej. Rzeczą była oczywiście o projekcie nowej ustawy imigracyjnej, na której wejście w życie wszyscy oczekujemy z niecierpliwością, acz i z niepokojem.
szerzej na stronie 9

Rozmowa „KURIERA” z panem Thomasem Patrikosem, Członkiem Komisji Wykonawczej EKA Chcę wierzyć, że to nie jest polityka, że to zła organizacja...

Dziś, w oczekiwaniu na nową ustawę regulującą sprawę pobytowe imigrantów związki zawodowe nie pozostają bierne. Pozostają zawsze najmocniejszym lobby broniącym naszych praw i naszych interesów. Pan Patrikos z ramienia EKA interweniuje wciąż w sprawie działania urzędów obsługujących imigrantów, ale także względem kształtu nowego prawodawstwa imigracyjnego.
Stykając się z bezdušnością urzędów wobec pracowników innych narodowości nie kryje swego wzburzenia.
W wywiadzie dla „Kuriera” mówi nam o stosunku do ostatnich regulacji OAED, o sytuacji przed wejściem w życie nowej ustawy, ale i o samej nowej ustawie imigracyjnej, która została oddana pod dyskusję w Parlamencie 20 lutego.
rozmowa na stronie 10

Enkelados - mity i rzeczywistość

Trzęsienie ziemi to jeszcze do dzisiaj ten żywioł, którego nie da się, przynajmniej jak na razie, przewidzieć, choć wiele osób twierdzi, że niektórym dane jest go przeczuć.
strona 18.19

Istnieje wiele sposobów by wysłać pieniądze za granicę Wybierzcie Najlepszego



kapa chang, najlepsza firma oferująca szybką wysyłkę pieniędzy, przesyła Wasze pieniądze bezpiecznie do każdego miejsca w ciągu kilku minut, ponieważ wszystkie jej oddziały działają we współpracy z Western Union.

WESTERN MONEY UNION TRANSFER
Najszybszy transfer pieniędzy

kapa chang
kafang currency services
Wasz wybór

ATENA: SYNDAGMA; FILELLINON 1 TEL 33 13 830 32 MITROPOLIS; MITROPOLEOS 52 TEL 33 10 493895
OMONIA; PANEPISTIMIJU 73 TEL 33 11 853-54; OKONIA; PI; OMONIAS 12 TEL 33 87 648; OMONIA; Ag
KONSTANTINOU 33-37 TEL 52 47 996; OMONIA; Ag KONSTANTINOU 39-41; 6 pietro TEL 52 34 402; PIREUS;
WYBRZEZE; AKTI; POSEIDONOS 26 TEL 417 33 69-71; BALONKI; CENTRUM; EGNAIATAS 49-51 TEL (031)280
145-287 021; PATRAS; WYBRZEZE; Ag; ADREU 97 TEL (061) 622 679-023 674; KURETA; RETHYMI; SIFOKLI
WENZELU 33 38 TEL (0831) 87 124; HANIA; pi; EL; WENZELU 6 (SINTRIVANI); TEL (0821) 27 450-27431; BRUKLI;
PI; WENZELU 11 (LONDARIA); TEL (081) 34 24 86; NIEROMBOS; EL; WENZELU 23 TEL (0807) 23 297; RODOS;
POLI; TARPON SPRINGS 44 TEL (0241) 34 331 39 832; ROB; KARDAMANA TEL (0242) 81979



Narciarskie MŚ: To była niesamowita walka

Złoty Schmitt,
srebrny Małysz

Lahti - Niemiec Martin Schmitt obronił w poniedziałek w Lahti tytuł mistrza świata w skokach narciarskich. Adam Małysz zdobył srebrny medal. Polak prowadził po pierwszej serii (126 m), a w drugiej uzyskał odległość 128,5 co dało mu łączną notę 273,5 pkt.
W drugim skoku Schmitt, zajmujący po pierwszej serii trzecie miejsce (124,5 m), poprawił należący do Małysza rekord skoczni uzyskując odległość 131 m i łączną notę 276,3 pkt, co dało mu złoty medal. Trzeci w konkursie był Fin Janne Ahonen uzyskując za skoki na odległość 124,5 i 125,5 m notę 267,4 pkt.
szerzej na stronie 20

**Jak wysłać pieniądze do domu
w ciągu kilku minut**
WESTERN MONEY UNION TRANSFER®
Najszybsze międzynarodowe przekazy pieniędzy
Łatwy sposób przesłania pieniędzy
Western Union umożliwia Ci wysłanie lub przyjęcie pieniędzy z zagranicy
czytaj strona 13!!!

Kick-boxing
**Nie wierzył
w swoje
możliwości!**
Pierwsza porażka
Miroslawa Rysia na
zawodowym ringu
fotoreportaż na stronie 21

Na linii kościelnej – ostatnie wieści

Morderca Albańczyków na wolności

Właściciel sklepu w okolicach Chalkidiki jest oskarżony o zamordowanie dwóch obywateli greckich, którzy dokonali w jego sklepie kradzieży. W listopadzie 2000r. Mimo, że podejrzany jest on o zamordowanie zabójstwa przy pełnej odpowiedzialności z całą premedytacją, zwolniono go z aresztu po wpłaceniu kaucji pieniężnej o wysokości 1.000.000 drachm. Prokuratura w Salonikach uznała, że będzie odpowiadał przed sądem z wolnej stopy.

Padziarelas został oskarżony przez dwóch młodych imigrantów z Albanii w listopadzie zeszłego roku. Agresorzy mieli zamaskowane twarze i przystawili noże do szyi, po czym związali go i zabili mu w kieszeni sumę 175.000 drachm. Sklepiarkowski udało się uwolnić z więzów i rzucił się w pogoń za niekiedymi złodziejami trzymając pistolet w ręce. Najpierw oddał strzał do jednego z nich z bardzo bliskiej odległości, w plecy, i jeszcze jeden, poprawiając pierwszy strzał i zabijając go. Następnie wszedł do swojego samochodu, by dogonić drugiego Albańczyka. Kiedy był bardzo blisko niego, wystrzelił prosto w tył głowy. W swych zeznaniach Padziarelas utrzymywał, że do obu złodziei strzelił po kilka razy, aby się upewnić, że na pewno nie żyją. Utrzymuje, że znajdował się w sytuacji konieczności obrony, bo nawet ranni, chcieli się obrócić przeciwko niemu. Pomimo, że prokuratura odrzuca możliwość, że sklepiarkowski zamordował obronnie własnej (zabił ponad 35 metrów od miejsca w którym na niego napadnięto i gonił swoich oprawców) to jednak uznano, że może on pozostawać na wolności, gdyż „nie ma powodów, by uznać że konieczne jest profilaktyczne odosobnienie”.



Wizyta papieska – ciąg dalszy

W piątek 16 lutego Nuncjusz Papieski w Atenach wręczył Arcybiskupowi Chrystodoulosowi list głowy Kościoła Rzymskokatolickiego, w którym Jan Paweł II zwraca się z oficjalną prośbą o odpowiedź czy Kościół Prawosławny Grecji nie sprzeciwia się pielgrzymce papieża na ateńskie wzgórze Pnyki. W rozmowie nuncjusza z arcybiskupem, ten ostatni powiedział miał, że obojętnie nie sprzeciwia się on takiej wizycie, jeśli będzie ona mieć czysto pielgrzymkowy charakter i nie będzie trwać dłużej niż 24 godziny. Arcybiskup zaproponował nuncjuszowi powtórne spotkanie po zakończeniu kolejnych obrad Świętego Synodu, mających mieć miejsce na początku marca.

W związku z kolejnym krokiem Watykanu podjętym w celu urzeczywistnienia pielgrzymki Ojca Świętego ateńskimi śladami św. Pawła, przez kilka dni obradowali hierarchowie Kościoła Katolickiego w Grecji. Teraz pozostaje już tylko oczekiwanie na ostatnią najprawdopodobniej i decydującą odpowiedź greckiego Kościoła Prawosławnego.

„W końcu i my także w jakimś stopniu jesteśmy upoważnieni do wydawania decyzji, jesteśmy upelnomocnieni przez dużą część naszego narodu, naszego pełnego wiary narodu...”

Arcybiskup Chrystodoulos w Katedrze św. Kiriaka

Arcybiskup Prawosławnego Kościoła Grecji, po raz pierwszy w historii odwiedził katolicką świątynię – ateński kościół katedralny pod wezwaniem św. Dionizego Aeropagity. Arcybiskup Chrystodoulos, w okresie szczególnego napięcia pomiędzy Kościołami greckimi, prawosławnym i katolickim, w czwartek 15 lutego wszedł w mury katolickiej świątyni, aby móc uczestniczyć w liturgii pogrzebowej Petrosa Foskolośa, zmarłego dyrektora słynnej w Atenach szkoły katolickiej – Leontio. Uczestniczył w mszy obok nuncjusza watykańskiego urzędującego w Atenach, przedstawicieli Kościoła Unickiego oraz Kościołów Protestanckich. Obok prawosławnego arcybiskupa, który swego czasu był uczniem w Leontio, w mszy uczestniczyli także jego koledzy szkolni i wielu innych uczniów tej szacownej szkoły. Uczestnictwo arcybiskupa w tej mszy zaobecnym jest naturalne i zrozumiałe i nie wymaga żadnych komentarzy. Uczestnictwo w liturgii katolickiej w czasie, gdy tak trudno jest zwierzchnikom Kościoła Prawosławnego w Grecji podjąć decyzję o wystosowaniu oficjalnego zaproszenia do proszącego o to papieża – głowy Kościoła Rzymskokatolickiego, oraz fakt uczestnictwa w tej liturgii obok przedstawicieli Kościoła Unickiego, stawia arcybiskupa Chrystodoulosa w dużo lepszym świetle oglądaliśmy go dotychczas i wydaje się potwierdzać klasę godną chrześcijańskiego zwierzchnika.

W sprawie dowodów osobistych

W niedzielę 4 marca Święty Synod Kościoła Prawosławnego w Grecji omawiać będzie jednak nie tylko kwestię „zaproszenia” Jana Pawła II do Aten. Zwolany jest przede wszystkim w sprawie absorbującej ten Kościół od dłuższego już czasu, w sprawie dowodów osobistych. 25 marca Kościół ma oficjalnie zakończyć akcję zbieranie podpisów wśród wiernych, opowiadających się za wypisaniem swego wyznania do dowodów osobistych, tak, jak praktykowano to w Grecji jeszcze aż do zeszłego roku. Do dnia dzisiejszego do biur Synodu wpłynęło 1,6 mln podpisów zebranych na terenie 35 diecezji. Oczekuje się jeszcze na dane pochodzące z pozostałych 45 diecezji. W wywiadzie, jakiego udzielił arcybiskup Chrystodoulos dziennikarzowi telewizyjnemu kanału MEGA – Nikosowi Chadziniolaou, powiedział on między innymi, że nadal proponuje rządowi greckiemu równoległe przeprowadzenie referendum w tej sprawie, gdyż jak stwierdził:

Wojna o Maraton

Głównym Ministerstwa Rozwoju i Prac Publicznych – jako organ odpowiedzialny za zatwierdzanie i wznoszenie obiektów olimpijskich przed Igrzyskami 2004 jest ostatnimi dniami obiektem ataków demonstrantów. Ostatni happening polegał na wysypaniu w nim ciężarówka dyń, które posypano preparacją oregano. Miało to być wyraz sprzeciwu grup ekologicznych wobec „nonsensownych tłumaczeń”

ministerstwa na ich petycje. Największy sprzeciw i kontrowersje Greków wzbudza projekt budowy centrum wioślarskiego w Schinia, we wschodniej Atyce, niedaleko starożytnego Maratonu i pola, na którym odbyła się słynna bitwa starożytności. Istnieje kilka grup oponentów takiej lokalizacji centrum. Najsilniejsza z nich to ekolodzy. Zdaniem różnych organizacji zajmujących się

działaniem na rzecz ochrony środowiska, budowa centrum sportowego na terenach Schinia niszczy naturalny ekosystem tych okolic, przyczyni się do wyginięcia istniejących tu chronionych gatunków ptaków i roślinności... Do ekologów dołączyli ostatnio niektórzy archeolodzy, których zdaniem teren bitwy maratońskiej powinien zostać zachowany w dziewiczej formie jako pamięćka dla potomnych i dostępny teren poszukiwań badaczy. Wprawdzie minister Laliotis oświadczył, że jeśli na terenie placu budowy centrum znalezione zostaną jakiekolwiek obiekty o znaczeniu archeologicznym, to budowa zostanie wstrzymana, nie uspokoiło to przeciwników olimpijskich projektów. „Bylibyśmy bardzo szczęśliwi, gdyby wszystkie te obiekty zgłoszone były kilka lat wcześniej” - mówił minister Laliotis, zaznaczając, że świadomość historyczna i ekologiczna obywateli cieszy, ale przecież plany przedsięwzięcia były znane już od dawna. Minister wyjaśnił także, że plany powstawały przy współpracy z oddziałem archeologicznym, były także zatwierdzone przez specjalistów z zakresu ekologii. Zdaniem ministra protesty w ostatniej chwili tuż przed rozpoczęciem prac zakrawają na pustą pozę i wyraz samozadowolenia. „To głównie ludzie, którzy są przeciwni goszczeniu Olimpiady przez Grecję, teraz zaś akurak obstawiają sprawę Schinia i Maratonu”. - mówił

Nowa ustawa oddana pod dyskusję

Nowa ustawa o imigracji – oczekiwane długo prawodawstwo – zostało oddane pod dyskusję w Parlamencie w poniedziałek, dn. 19 lutego 2001. Nie należy jednak oczekiwać natychmiastowego wejścia w życie dokumentu, głosowanie nad którym odłożono do momentu podjęcia przez Izbę decyzji dotyczących zmian w systemie ubezpieczeń. Nasze źródła sugerują, że głosowanie nad ustawą o imigracji odbędzie się mniej więcej w połowie marca. Po przegłosowaniu dokumentu zostanie opublikowany w Dzienniku Ustaw a więc – jeśli znów coś nieoczekiwanego nie wypadnie (!!!) - prawdopodobnie w drugiej połowie marca br. należy oczekiwać wejścia nowej ustawy w życie oraz rozpoczęcia nowej legalizacji imigrantów. W projekcie ustawy naniesiono – jak się dowiedzieliśmy – wiele korzystnych dla imigrantów zmian. Półśowie otrzymali szereg dokumentów z propozycjami poprawek. Ich autorami są specjaliści z dziedziny prawodawstwa, związki zawodowe: GSEE i Centrum Pracownicze, a także organizacje pozarządowe działające na rzecz obrony praw ludzkich i społeczność

imigranckich. Zaznaczają one, że dokument w obecnej formie nie da rozwiązania na palące problemy wynikające z imigracji. Proponowane przez Centrum Pracownicze Aten zmiany dotyczą na przykład: drugiej legalizacji obejmującej wszystkich imigrantów przebywających w Grecji od dn. 31.12.00, (na podstawie dokumentu podróźniczego), rozciągnięcia okresu legalizacji z proponowanych 2 miesięcy do 8 miesięcy, zapewnienia imigrantom wolnego poruszania się na rynku pracy i wolnego prawa do zmiany pracodawcy, zniesienia artykułów, które zmuszają lekarzy czy właścicieli mieszkań do powiadamiania policji o nielegalnie przybywających w Grecji cudzoziemcach, zapewnienia pełnej informacji o legalizacji dla imigrantów w środkach masowego przekazu EKA domaga się także wprowadzenia zapisu o zwalczaniu i karaniu kręgów trudniących się fałszowaniem dokumentów pobytowych dla imigrantów oraz zapewnienia uczestnictwa przedstawicieli GSEE i innych organizacji społecznych w procedurze przyznawania pozwoleń na pobyt i pracę imigrantom. (Patrz także wywiad str.10)

Szperac do Centrum Kultury w Holargos

Przyjmaliśmy zaproszenie na wystawę zbiorową organizowaną przez Grecki Związek Słowa i Sztuki w salach Centrum Kultury Urzędu Miejskiego w Holargos. Poniedziałkowym, bardzo zimnym wieczorem wybraliśmy się więc, do tej odległej nieco od centrum Aten dzielnicy. Choć zimno było przenikliwe i wiatr szalał nieustannie, to jednak śmiało można powiedzieć, że nasza wyprawa była udanym, miłym spacerem. W imponującym Centrum Kultury, wśród wielu innych prac artystów-plastyków, pochodzących z różnych stron świata, gdyż nie tylko z Grecji, ale oprócz Polski także na przykład z Brazylii, spotkaliśmy miły wieczór, spotykając niespodziewanie, tu w odległej dzielnicy, przyjaciół, których czas nie pozwala spotkać w innych warunkach. Już przy wejściu naszą uwagę przykuły prace polskich artystek, roztawione na sztalugach i wprowadzające gości w odpowiedni nastrój. Były to prace pani Barbary Gierodłomiu oraz pani Bożeny Otak. A w środku, na centralnej ścianie można wyróżniały się prace naszej innej artystki – pani Janiny Batko.

Wystawę odwiedzając można będzie jeszcze do 28 lutego, codziennie w godz. 10.00-13.00 oraz 17.00-21.00. Uwaga! w dniach 24,25,26 lutego wystawa będzie zamknięta. Centrum Kultury Urzędu Miejskiego Holargos znajduje się przy końcu ul. Perikleus, nr 55 (pierwszy zjazd na Holargos z buli Mesogion)

Korea Płd./Starcia robotników Daewoo z policją w Inczhon

Inczhon - W Inczhon strajkujący robotnicy zakładów południowokoreańskiego koncernu Daewoo Motor we wtorek starli się z policją. Tłum podpalił kilka policyjnych samochodów.

Robotnicy filii Daewoo - zakładów Bupiong w Inczhon protestują przeciwko realizowanym przez zarząd - w ramach programu uzdrawiania sytuacji w koncernie - masowym zwolnieniom. We wtorek przed bramą zakładów doszło do starcia z policją ponad dwóch tysięcy robotników. Specjalne oddziały policji zostały obrzucone butelkami z benzyną i skrawkami metalu.

Kilkudziesięciu przywódców protestu aresztowano i przewieziono do siedziby policji. Wcześniej w poniedziałek policjanci starli się z 300-osobową grupą demonstrantów, którzy usiłowali przedostać się na teren fabryki, aby dołączyć do okupujących ją kolegów. Świadkowie twierdzą, że robotnicy zaatakowali policjantów metalowymi rurami i użyli hydrantów jako działek wodnych.

Podczas piątkowych rozmów w

Daewoo Motor Co., związkowcy proponowali wysłanie pracowników na czteromiesięczne bezpłatne urlopy, żeby pomóc firmie. Kierownictwo obstawało jednak przy zwolnieniach, także pod presją banków, które zagroziły, że w przeciwnym wypadku nie udzieli nowych kredytów. Daewoo Motor Co. ogłosiło niewypłacalność w listopadzie 2000 roku i od tego czasu działa pod zarządem komisarycznym. Zadłużenie firmy szacuje się na 10 miliardów USD. W zamian za interwencyjne kredyty bankowe, firma obiecała zwolnić 5,5 tysiąca pracowników, czyli 34 procent zatrudnionych. Termin tych redukcji upłynął w piątek. Około 3,7 tys. pracowników odeszło dobrowolnie. (PAP)

Samoloty USA zbombardowały cele irackie niedaleko Bagdadu

Waszyngton - Amerykańskie i brytyjskie siły powietrzne zaatakowały w piątek o godz. 21.00 czasu lokalnego stanowiska obrony przeciwlotniczej Iraku niedaleko od Bagdadu, poza strefą zakazu lotów.

Jak powiedział na konferencji prasowej w Pentagonie generał Gregory Newbold, akcja była "posunięciem w samoobronie". Większość celów znajdowała się na południe od Bagdadu, a jeden na północ od irackiej stolicy.

Jej celem było - jak poinformował gen. Newbold - pięć centrów łączności, dowodzenia i kontroli, a głównie radary ułatwiające siłom irackim atakowanie samolotów między-

narodowej koalicji, które od 1991 roku patrolują strefę zakazu lotów na południe od 33 równoleżnika, czyli obszar, w którym nie wolno latać samolotom irackim.

Dowództwo wojsk USA uzasadnia akcję potrzebą zapewnienia bezpieczeństwa samolotom brytyjskim i amerykańskim, patrolującym tę strefę. W ostatnich tygodniach iracka obrona przeciwlotnicza nasiliła ostrzeliwanie samolotów koalicji. Jak dotychczas, przez dziesięć lat, zaden samolot nie został zestrzelony przez obronę przeciwlotniczą Iraku.

"Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold.

Jak poinformował generał, w operacji wzięły udział 24 amerykańskie i brytyjskie myśliwce i samoloty wielozadaniowe F-15, F-16 i F-18, stacjonujące w Arabii Saudyjskiej, Kuwejcie, oraz na lotniskowcu "USS Truman" w Zatoce Perskiej. Wzrostki powrócili do baz bez strat. Iracka telewizja podała, że w wyniku ataków pięć osób zginęło i ranni zostali cywile.

"Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold. Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold. Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold. Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold. Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

precyzję swych działań. Stwarzało to coraz poważniejsze zagrożenie dla naszych samolotów i ich załóg" - powiedział gen. Newbold. Operację przeprowadzono, ponieważ iracka obrona przeciwlotnicza zwiększała częstotliwość i techniczną

Francja/ Uchodźcy kurdyjscy nie będą odesłani do kraju



Frejus - Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami francuskiego MSW, Kurdowie, przebywający od soboty w bazie wojskowej na południu Francji, dostali w środę ośmiomiesięczne przepustki.

Dokumenty te umożliwią grupie ponad 900 uchodźców z Iraku

swobodne poruszanie się po terytorium Francji oraz złożenie podań o azyl. Już teraz władze francuskie twierdzą, że ich prośby "stanowczo nie są nieuzasadnione". Policja poinformowała, że zaden z Kurdów nie wyszedł jeszcze ze specjalnej strefy oczekiwania, w jaką

zamieniono bazę wojskową w pobliżu Frejus w południowej Francji.

Prawdopodobnie wielu z nich skorzysta z możliwości wyjazdu do innego kraju na obszarze Unii Europejskiej.

Francuskie służby przybrzeżne ewakuowały Kurdów w sobotę ze statku "East Sea", który osiadł na mieliźnie w pobliżu Saint-Raphael na Riwierze, w południowo-wschodniej Francji. Załoga i kapitan zbiegli, porzucając statek.

Przerzut ponad 900 irackich Kurdów do Francji zorganizowały przestępcze bandy, działające w Iraku i w Turcji.

Władze francuskie ustaliły, że Kurdowie, wśród których jest około 300 dzieci, pochodzą z tej samej miejscowości w północnym Iraku. Po odnalezieniu byli zupełnie wycieńczeni trudami podróży w nieludzkich warunkach.

Ich odyseja trwała w sumie dwa miesiące, przy czym do ostatniej chwili nie wiedzieli, do którego z europejskich krajów mają zostać przetrzuceni. (PAP)

UE/ Internet dla każdego

Sztokholm - Każdy mieszkaniec Unii Europejskiej powinien mieć dostęp do Internetu - podkreślili unijni ministrowie telekomunikacji na zakończenie trzydniowych obrad w Szwecji. Oznacza to konieczność prawie czterokrotnego zwiększenia dzisiejszych możliwości, ale należy poczynić tę kosztowną inwestycję - uznali uczestnicy obrad.

Unijny komisarz Erkki Liikanen, odpowiadający za problematykę technologii informatycznych powiedział, że obecnie dostęp do Internetu ma 28 procent ludności UE. Dodał, że Unia zamierza bardzo szybko podnieść ten wskaźnik do 43 procent. Ministrowie zapewniali, że ich rządy chcą to zrealizować w ciągu czterech lat. (PAP)



Patras

Supermarket A-B Wasilopoulos
Akti Dimeon
Tel.061.31.28.60

Patras

Supermarket A-B Wasilopoulos
Skrzyżowanie Autostrady Ateny-
Patras&Amerikis
Tel.061.42.72.83

Mykonos

Kambani 5 - Plac Ag. Kiriakis
Tel. 0289.23.316

Drama

Pl. Elefterijas 17
Tel.0521.45.930

Saloniki

Ag. Sofijas 37
Tel. 031.28.70.72

Serres

Papapawlu 13
Tel.0321.23.278

Katherini

Irinis 14
Tel.0351.75.051

Elliniko

Supermarket Mega A-B
Leof. Wouliagmenis 43-47
Tel. 96.46.749

Klosk/Księgarnia ELEFTERUDAKI

Na nowym lotnisku "Elefteros
Wenizelos"
Otwarcie - 1 marca 2001 roku

Korfu (Kerkira)

Hotel Corfu Pallas
Leof.Dimokratijas
Tel. 0661.39.485

Ateny

Hotel Hilton - Wass. Sofijas 46
tel.72.39.242

Newsstand/Bookstall

Charilaou Trikupi 6-9
tel.67.76.051

Psychiko

Supermarket MEGA A-B
Ethniki Odos
Tel. 82.36.755

Sieć sklepów Prasy Zagranicznej i Greckiej z najbogatszym wyborem gazet, czasopism i książek kieszonkowych



Ustawa o imigracji – lepsza zła niż żadna

Związek Absolwentów Oddziału Prawa Uniwersytetu Ateńskiego zorganizował 15 lutego br. konferencję prasową poświęconą nowej polityce imigracyjnej. Rzecz była oczywiście o projekcie nowej ustawy imigracyjnej, na której wejście w życie wszyscy oczekujemy z niecierpliwością, acz i z niepokojem.

W wystąpieniu udział wzięli przedstawiciele greckich naukowców w zakresie prawa: pan Achilleas Skordas, profesor Wydziału Prawa na Uniwersytecie Ateńskim, pan Joannis Liksuriotis, zastępca wykładowcy Wydziału Prawa Uniwersytetu w Salonikach, oraz pan Nikos Sitaropoulos, z ramienia partii Nowa Demokracja naukowy doradca Komisji Narodowej Praw Ludzkich. Konferencję prowadził adwokat Ioannis Tsibukidis.

Złożony w Parlamencie „Projekt Ustawy o Wjeździe i przebywaniu Imigrantów na terenie Państwa Greckiego” oczekuje wciąż na głosowanie Izby (dyskusja z pewnością będzie gorąca i znajdzie szeroki oddźwięk w mediach), a tymczasem coraz więcej specjalistów wyraża z tym zarzysiem nowej polityki imigracyjnej swoje obawy i niepokoje.

Projekt ustawy (modyfikowany i dyskutowany) czeka na wejście w życie już od 1,5 roku. W Parlamencie złożono go odpowiedzialnie za nową politykę imigracyjną ministerstwo spraw wewnętrznych już w listopadzie minionego roku.

Nowa ustawa jest potrzebna (jednorazowa realizacja legalizacji imigrantów, która przeprowadzona została w 1998 roku na mocy Dekretów Prezydenta nie rozwiązała problemów z jakimi coraz wyraźniej boryka się Grecja – a przy okazji i my sami). Grecja ma wciąż setki tysięcy imigrantów, którzy przebywają tu nielegalnie, a zasady, na mocy których rozwiązuje się sprawy pobytowe, charakteryzują się przestarzałą, przerosniętą biurokracją i zupełnie nie odpowiadającą otaczającej nas rzeczywistości.

Tymczasem wydaje się, że nowe prawo, choć nie brakowało czasu, zostało przygotowane bardzo pośpiesznie, bez wyznaczonych celów, spójnej logiki, czy choćby wyobraźni – takie wnioski wyciągnąć można po wysłuchaniu wykładów prawa zaniepokojonych lekturą projektu nowej ustawy.

Profesor Achilleas Skordas wyjaśniał, że jeśli chodzi o traktowanie cudzoziemców, umowy genewskie regulują, że każde z państw UE jest zobowiązane do wprowadzenia zasady ochrania uchodźców, natomiast polityka wobec imigrantów jest wewnętrzną sprawą każdego z członków UE, i każdy z krajów samodzielnie reguluje zasady prawa wjazdu i pobytu tej kategorii cudzoziemców, opierając się na własnych priorytetach narodowych i własnej polityce wewnętrznej państwa. Nie ma więc wspólnej polityki UE w tym względzie i każdy kraj może zdecydować np. o zamknięciu granic, czy też polityce przyznawania prawa pobytu cudzoziemcom. Czy jednak w wypadku Grecji można dziś mówić o istnieniu polityki imigracyjnej? Mówiąc o projekcie nowej ustawy imigracyjnej pan Skordas zaznaczył trzy grupy zarzutów wobec niej: po pierwsze, nie łączy się ona z ogólnostanowieniem, niemowlęcym do powstrzymania trendem globalizacji, której trzeba stawić czoła. Z



drugiej strony ustawa w obecnej formie nie rozwiązuje żadnych problemów, jakie dla kraju wynikają z przyjmowania fal migracji, ani też ich nie powstrzyma. Po trzecie jest ona skonstruowana w ten sposób, że przyczyni się tylko znacznie do wzrostu najgroźniejszego zagrożenia greckiego społeczeństwa – a więc przepokupstwa i korupcji wśród urzędników państwowych.

W Grecji dziś niezmiernie łatwo jest korzystać z nielegalnej pracy nielegalnych imigrantów natomiast równocześnie nieopisane trudności towarzyszą każdej próbie legalizacji pobytu i pracy imigranta – udawał pan **Janis Liksuriotis**, pokazując jak irracjonalny jest system panujący na greckim rynku pracy. Jego zdaniem pociężnie opracowana była ustawa o imigracji z 1975 roku (obowiązująca do dziś), ale projekt nowej ustawy nie tylko nie jest rozwiązaniem sytuacji, lecz wręcz w niektórych ustępach, jest znacznie jeszcze od starej ustawy gorszy. Jeśli stara ustawa w ogóle nie brała pod uwagę, że imigranci będą potrzebni, i że postawą ich legalizacji może być praca, to wadą nowej ustawy, która oparta jest na takim założeniu jest rozdrobnienie odpowiedzialności, włączenie w proces legalizacji pobytu wielu resortów publicznych, niesamowicie rozbita biurokracja oraz wyraźny brak celu i polityki.

Nowa ustawa nie poświęca wiele miejsca tym cudzoziemcom, którzy dziś już znajdują się na terenie Grecji i chcieliby pracować tu legalnie – główny ciężar jest położony na sprowadzanie pracowników do prac sezonowych do Grecji. Jak ma wyglądać wg projektu ministerstwa spraw wewnętrznych proces legalnego zatrudnienia pracownika cudzoziemskiego? Wykładowca prawa rozrysował go w postaci skomplikowanego wykresu, na którym widnieje cały zestaw oddziałów publicznych urzędów, a więc:

Po pierwsze więc proces rozpoczyna się od badania, jakie dla każdego regionu Grecji przeprowadza oddział biura zatrudnienia OAED: badanie to ma wykazać ilu zagranicznych pracowników i w jakich kategoriach zawodów potrzebuje dana okolica. Sęk w tym, by przypadkiem nie zabrać jakiegos Grecowi pracy. Wynik tego badania ma zostać „zatwierdzony przez ministra pracy”. Dlaczego minister ma zatwierdzić raport, że np. Beocja potrzebuje z zagranicy dwóch burlowłahców, trzy szwaczki, pięciu rolników oraz 5,4 pomocy domowej, trudno pojąć, ale

idźmy dalej. Następnie takie listy zapotrzebowania mają być wywieszane w konsulatach greckich za granicą (we wszystkich krajach, gdzie funkcjonują konsulaty greckie? W wybranych, jeśli tak, to wg jakiego kryterium?). Te konsulaty mają przyjmować z kolei zgłoszenia od osób, chcą przyjechać do Grecji do pracy i tworzyć swoje listy chętnych na „greckie saksy”. W tym samym czasie tu w Grecji pracodawcy chcący zatrudnić do siebie imigrantów składają do OAED podania z zapytaniem czy mogą starać się o takich-że pracowników. Instytucja odpowiada im, i jeśli pracodawca dostał zgodę na zatrudnienie cudzoziemca, to przychodzi do OAED i wybiera sobie pracownika z dostarczonego tu (z konsulatu Greckiego całego świata) imiennych list chętnych do pracy w Grecji. Jeśli już szczęśliwie znajdzie imiona i nazwiska potencjalnych pracowników, znów składa podanie, tym razem o wydanie wizy wjazdowej dla imigranta, którego chciałby zatrudnić. Imigrant ze swej strony też składa takie podanie. Konsulat, na którego liście był wybrany, taskawie wydaje wizę do pracy i tak imigrant przybywa na ziemię grecką, gdzie, jeśli będzie miał szczęście spotkać się jakoś ze swym pracodawcą, pędzi natychmiast z nowym podaniem do zarządu miejskiego lub gminnego z prośbą o wydanie Adia Paramonis. Zarząd lokalny przyjmuje podanie i zwraca się teraz do ministerstwa spraw wewnętrznych oraz spraw porządku publicznego, by we współpracy wydać decyzję. Aby ona zapadła imigrant musi przybyć teraz przed specjalną komisję powołaną przez ministerstwo spraw wewnętrznych. Tu zostaje poddany wywiadowi (w jakim języku, na migi?). Komisja ocenia jego osobowość i jeśli stwierdzi (na jakiej podstawie?) że cudzoziemiec się nadaje, to sekretarz generalny ministerstwa taskawie podpisuje decyzję o przyznaniu Pozwolenia na pobyt. (Jeśli nie – wycieczka cudzoziemca się skończyła? A pracodawca zaczyna pisanie podań od początku?). Jeśli Adia Paramonis jest jednak w rękach imigranta, teraz znów kolej na pracodawcę, który teraz leca z podaniem do naczelnika województwa i tu składa podanie o wydanie imigrantowi pozwolenia na pracę.

Teraz imigrant ma kilka tygodni by zebrać dokumenty potwierdzające, że pracodawca go zatrudni, że nie zdążył być karany w Grecji itd. A więc zamiast pracować szybko

biegają oboje po urzędach, składają podania, pobierają zaświadczenia itd.

Wreszcie nowa ustawa obszernie traktuje o zasadach wjazdu do Grecji „artystów”. Jak zauważył mówca, od razu wiadomo o jakiego typu artystów chodzi, głównie o osoby zatrudniane w klubach nocnych. I tu w sposób niedopuszczalny projekt ustawy zostawia szereg „otwinek prawnych”, które doprowadzą jego zdaniem do wykrycia cudzoziemców i do ograniczenia kontroli państwa nad tego rodzaju „przedsięwzięciami”.

Ta ustawa nie będzie więc spełniać swojej roli – ograniczania problemów wynikających z imigracji, z których najgorszym jest niekontrolowane wykorzystywanie niewolniczej pracy imigrantów. Nie zapobiegnie nielegalnemu przekraczaniu greckich granic przez uchodźców i emigrantów ekonomicznych, nielegalnemu zatrudnianiu nielegalnych pracowników.

Pan **Nikos Sitaropoulos** skupił się na prawodawstwie dotyczącym rodziny. Podkreślał, że prawodawstwo Unii Europejskiej, czyli wspólnoty, której Grecja jest częścią, ostatnimi laty posunęło się bardzo do przodu, co jednak nie znajduje jeszcze odzwierciedlenia w Grecji. W wielu krajach UE na przykład rozciąga się część praw rodzinnych na konkubinaty, a uznaje się więzy wynikające nie tylko z faktu zawarcia małżeństwa, ale także wynikające ze wspólnego życia i zamieszkania osób. Tymczasem na terenie Grecji termin „rodzina” pojmuje się w bardzo wąski sposób, a jeśli chodzi o imigrantów, brak w ogóle jasnej wykładni, wiemy tylko iż odnosi się do „nieletnich dzieci, współmałżonka oraz dzieci współmałżonka pod jego opieką” danej osoby. Obecnie pod względem prawa do łączenia rodzin istnieje sytuacja tragiczna – dopiero otrzymując 5-letnie prawo do pobytu w Grecji może imigrant sprowadzić członka najbliższej rodziny. Pod tym względem projekt nowej ustawy jest korzystniejszy, bo mówimy tu już o wymaganii jedynie dwuletniego pobytu, lecz ciągle prawo traktuje imigrantów nieludzko, istnieje też zakaz podejmowania pracy dla sprowadzonych członków rodziny.

Prawnicy są zgodni, że nowa ustawa jest konieczna. Dlatego, choć złożony w Parlamencie projekt ma tyle braków, i wymaga takiej ilości poprawek, nie są za jej odrzuceniem. Konieczna jest nowa legalizacja, uregulowanie kwestii zatrudniania cudzoziemców, walka z gangami wykorzystującymi ich sytuację. Kiedy rozpocznie się parlamentarna dyskusja środowiska prawnicze będą więc naciskać na zmiany i poprawki. Proponowane zmiany dotyczą ułatwienia procedur, uproszczenia wymagań, sygnalizuje się też te zapisy i ustępy, które mogą się przyczynić do wzrostu korupcji.

„Nie potępiabym tej ustawy a priori” – podsumował jeden z występujących tego wieczoru, sugerując, iż może prawodawstwo to nie będzie w praktyce tak złe, jak się wydaje. Jeśli by wyciągnąć jakieś wnioski z niewerbajnej ekspresji doświadczonego naukowca (trudno mi opisać to minę prelegenta) szanse na to są dość ograniczone.

Rozmowa „KURIERA” z panem Thomasem Patrikiosem, Członkiem Komisji Wykonawczej EKA

Chcę wierzyć, że to nie jest polityka, że to zła organizacja...

Pan Thomas Patrikios, Sekretarz EKA (Centrum Pracownicze Aten) do Spraw Imigrantów, jest z racji swej funkcji, ale i przekonań, jedną z najbardziej kompetentnych i zaangażowanych osób w sprawach dotyczących legislacji i procedur dotyczących cudzoziemców żyjących i pracujących w Grecji. Dziś, w oczekiwaniu na nową ustawę regulującą sprawy pobytowe imigrantów związki zawodowe nie pozostają bierne. Pozostają zawsze najmocniejszym lobby broniącym naszych praw i naszych interesów. Pan Patrikios z ramienia EKA interweniuje wciąż w sprawie działania urzędów obsługujących imigrantów, ale także względem kształtu nowego prawodawstwa imigracyjnego.

Stykając się z bezduszością urzędów wobec pracowników innych narodowości nie kryje swego wzburzenia.

W wywiadzie dla „Kuriera” mówi nam o ostatnich regulacjach OAED, o sytuacji przed wejściem w życie nowej ustawy, ale i o samej nowej ustawie imigracyjnej, która została oddana pod dyskusję w Parlamencie 20 lutego.

- Niedawno ministerstwo pracy wraz z zarządem OAED podjęły decyzję, że nie będą wpisywać do Zielonych Kart członków rodzin (nawet jeśli wcześniej te osoby były wpisane na dokument). EKA – Centrum Pracownicze – wydało, jak wemy, oświadczenie na ten temat.

- Tak jest, Centrum Pracownicze ogłosiło swoje stanowisko, ponieważ jest temat, który dotyczy wszystkich imigrantów. Wydaliśmy także oświadczenia względem innych pilnych spraw dotyczących imigrantów.

Uważamy, że ministerstwo pracy, nakazując zaprzestanie wpisywania członków rodziny imigrantów na Zielone Karty zrobiło rzecz niedopuszczalną, bo przecież Dekrety Prezydenckie ciągle są w mocy, ale także obowiązują nas międzynarodowe umowy zawarte w Genewie.

Dekrety Prezydenckie mówiły o łączeniu rodzin a w tej kwestii dziś nie ma innych obowiązujących przepisów, które by je zastąpiły. A więc to niedopuszczalne, aby unieważniać obowiązujące prawo zanim wejdzie w życie nowa ustawa. Decyzja ta uderza w wielu imigrantów, ale i w ich dzieci i ich małżonków.

Logika, która pozwala „znieść” dotychczasowe przepisy, bo „oczekujemy na nowe”, jest karygodna!

Złożyliśmy w tej sprawie pisemny protest: protestuje też zarząd GSEE i komisja specjalna z art.5 z Dekretów Prezydenckich, która składa się z prawników. Żądamy, aby ten okólnik zmienić i jeszcze raz przestudiować Dekrety Prezydenckie.

- Ministerstwo pracy tłumaczy, że rodziny imigrantów nie kwalifikują się do określenia „członków rodzin pod opieką” ...

- Świadczy to tendencyjnej wykładni prawa, z którą syndykaty się nie zgadzają. OAED i ministerstwo pracy nie biorą pod uwagę całej treści Dekretów Prezydenckich. Zatrzymują się w miejscu, gdzie jest mowa o tym, że które z dzieci czy którzy z członków rodziny (utrzymywani przez imigrantów posiadających Zieloną Kartę) przebywali w Grecji w dniu, kiedy weszły w życie Dekrety (29.11.97), mają prawo, by przebywać na terenie Grecji. Usunięcie z Zielonej Karty osób, które były na nią wpisane, uważamy więc za rzecz nie do przyjęcia.

- Co mówi projekt nowej ustawy w tym względzie?

- W nowym prawodawstwie, które zostanie przegłosowane w parlamencie jest art. 69 mówiący o postępowaniu prowadzącym do łączenia rodzin imigrantów. Art 69. ustawy, która jeszcze nie została przegłosowana mówi, że imigrant, który mieszka w Grecji legalnie co najmniej dwa lata, spełnia tym samym wszystkie warunki, do korzystania z prawa do łączenia rodzin.

Nowe prawodawstwo jednak znacznie być ważne dopiero po wprowadzeniu w życie nowej ustawy (o imigracji), wtedy też przestają - stopniowo - obowiązywać Dekrety Prezydenckie.

Oczywiście nowa ustawa będzie też nową szansą dla tych wszystkich, którzy nie zdążyli się zarejestrować i zebrać dokumentów potrzebnych do uzyskania Zielonych Kart. Teraz to będą mogli zrobić.

- Na razie jednak, jak wiemy, OAED nie wpisuje członków rodzin na Zielone Karty, nie chce przyjmować nowych podań od członków rodzin posiadaczy Zielonych Kart, np. osiągnięcia pełnoletność dzieci, niektóre biura zwlekają z przedłużaniem ważności Zielonych Kart, pozostawiając imigrantów bez ważnych dokumentów i narażając ich na problemy z policją.

- Jesteśmy teraz w okresie przejściowym. Wszyscy oczekują, że w wejściem w życie nowej ustawy cała procedura legalizacji przejdzie spod odpowiedzialności OAED pod gestię lokalnych zarządów. Ale – o czym się zapomina – w wypadku tych osób, które już złożyły dokumenty w OAED, nowa ustawa mówi, że będą odnawiać swoje Zielone Karty w tychże biurach OAED i dopiero potem, stopniowo, następane przedłużenie będzie wykonywane przez zarząd lokalny: miejski czy gminny.

Tak więc większość komisji przedłużających dziś Zielone Karty przy poszczególnych biurach OAED pracuje normalnie. W wypadku dziecka, które było wpisane na Zieloną Kartę rodzica a teraz osiągnęło pełnoletność i stara się o własną Zieloną Kartę (jedyne wymaganie w jego wypadku to zgromadzenie 150 znaczków ubezpieczeniowych lub dochodu rocznego w wysokości 1050.000 drachm) biura OAED powinny takie podania przyjmować. Nie we wszystkich OAED tak się jednak dzieje, a to z powodu przeladowania pracą. Nie sądzę, by wynikało to z jakiejś generalnej, politycznej decyzji.

Dopóki nie wejdzie w życie nowa ustawa, mamy jednak do czynienia z męczarnią imigrantów, którzy postarali się o Zielone Karty i ich rodzin, bo podczas kontroli policyjnych są zatrzymywani wszyscy bez różnicy i zanim zostaną dostarczone dokumenty, wyjaśnione ich sytuacje, spotykają ich straszne trudności, czasem dochodzi nawet do niesprawiedliwego wydalenia z Grecji. Wielokrotnie podejmowaliśmy interwencje w takich sytuacjach, ostatnio np. w wypadku zatrzymanego obywatela Filipin, który oczekuje na dokumenty, podjęliśmy działania razem ze związkami Kasapi. Tym razem szczęśliwie policja zwolniła tę osobę

- No i z powodu tych trudności często imigranci poszukują pomocy jakiegoś biura prawniczego...

- Wiele razy podkreślaliśmy, i na Waszych łamach, ale i w prasie i mediach greckich, że imigranci powinni tego unikać. Najczęściej nie znajdują tam pomocy, ale jeszcze np. dostaną tam fałszywe dokumenty. A wówczas podczas kontroli przekonają się, że ich Karta jest podrobiona, zostaną oskarżeni o współodpowiedzialność za fałszerstwo. W takim wypadku



muszą poinformować policję dokładnie skąd uzyskali takie dokumenty. A że najczęściej nie potrafią podać pełnych informacji, policja uważa, że zatajają fakty i że są współwinni przestępstwa. A więc płacą i jeszcze nie dostają dobrych dokumentów.

Policja jest dziś wyposażona w specjalne urządzenia, które odczytują z Zielonych Kart niewidoczny kod. Jeśli jest błędny, urządzenie daje znak, który znaczy tyle co „jesteś nielegalny”. I teraz albo musisz podać wszystkie pełne informacje na temat biura prawniczego, które ci ja wydało, albo jesteś oskarżony o fałszerstwo!

To, że takie zjawiska wykorzystywania sytuacji imigrantów przez różne kręgi mają dziś powszechnie miejsce nie świadczy dobrze o naszym społeczeństwie. Nie jest wytłumaczeniem, że nie mieliśmy doświadczenia, że nagle spadła na nas wielka fala imigracji. Przez dwa lata legalizacji, mieliśmy czas, obraz sytuacji powinien był ulec polepszeniu. Niestety oszuści kryją się wszędzie.

Dlatego też domagamy się, by podczas nowej legalizacji istniała pełna informacja dla imigrantów, by uniknęli oni wykorzystywania. Istnieją programy informacyjne dla imigrantów w programach telewizyjnych ET1 i ET2, będą one oczywiście przedstawiać pełną informację, dokąd mają się zwrócić.

- Niektórzy nie mogą czekać do czasu wprowadzenia nowej ustawy. Kończąc się w ważności Zielonych Kart. Jak wiemy, np. pod biurem OAED przy ul. Salaminas w Atenach imigranci spływają po dwie i więcej nocy, a urzędnicy każą się im zgłosić za tydzień, i znowu za tydzień, itd. Niektóre osoby nie mają szans na wejście do biura, bo ...nie wpuszczają ich strażnik.

- Jeśli chodzi o biuro OAED przy ul. Salaminas to oczywiście urząd, na który spadło wiele pracy, ale w tym przypadku... wstydzę się, że jestem Grekiem.

Niestety, mimo naszych upomnień, mimo skarg EKA, czy organizacji antyrasistowskich, ale i nawet i prób wiceprezesa Centrum Pracowniczego, sytuacja w tym urzędzie nie uległa poprawie. Mówię tu tylko o tym konkretnym biurze – zachowanie jego urzędników jest straszne. W innych oddziałach OAED nie

mieliśmy takich problemów. Urzędnicy z wydziału przy ul. Salaminas skarżą się, że mają za mało pracowników. Powinni zwrócić się z tą sprawą do syndykatów. To, co robią, to nie rozwiązanie!

A więc będziemy stale w tej sprawie interweniować. Udzieliłem na ten temat wywiadu, ET1 obciążając odpowiedzialnością nie tylko tych konkretnych urzędników, ale także zarząd OAED i ministerstwo pracy, bo naszym zdaniem wszyscy oni są odpowiedzialni. Chcę wierzyć, że nie jest to jednak jakaś polityka ministerstwa pracy, ale zła organizacja pracy... Oczywiście jednak zła organizacja to inna sprawa – a ona jest odnośnie się do cudzoziemców. Będziemy interweniować aż do skutku.

- Czy więcej optymizmu niesie kwestia nowej ustawy imigracyjnej?

- Interesują nas w niej zwłaszcza zagadnienia związane z procesem legalizacji imigrantów. Muszę zaznaczyć że ten projekt od momentu, kiedy złożono, do dnia wczorajszego (20 lutego br.), kiedy oddano go pod dyskusję znacznie poprawiono.

Niestety wczoraj np. dodano art. 73, który mówi, że aby uzyskać Zieloną Kartę ważną na 1 rok, imigrant musi złożyć w urzędzie lokalnym opłatę o wysokości 50.000 drachm, na 2 lata – 100.000 drachm, w wypadku pozwoleń o ważności 2-6 lat 150.000 drachm, a na dłuższy okres 300.000 drachm.

Uważamy, że ten artykuł minister usunie z ustawy. Już dziś EKA złożyła w tej sprawie stanowisko. Przecież imigrant, który mieszka w Grecji legalnie przez kilka lat jest obywatelem płacącym podatki, wykonuje pracę przynoszącą państwu dochód! Więc państwo nie może wymagać więcej od tego imigranta, niż od każdego innego obywatela greckiego. Nie do przyjęcia jest sytuacja, by pozwolenie kosztowało imigranta więcej, niż wydanie paszportu dla naszego obywatela.

Żądamy także, aby okres legalizacji z 2 miesięcy przedłużyć co najmniej do 8 miesięcy (doświadczenie z Dekretami Prezydenckimi pokazało nam przecież, że okres legalizacji trzeba było kilkakrotnie przedłużyć), aby dać szansę legalizacji wszystkim imigrantom, którzy przebywają w Grecji od 31.12.2000, domagamy się także aby zaświadczenie o niekaralności typu A wysyłano po złożeniu podania bezpośrednio do urzędu lokalnego imigranta, chcemy wreszcie zmiany ustępu który mówi że imigrant nie może przeniesić się z województwa, które wydało mu pozwolenie na pobyt i pracę. Naszym zdaniem demokratyczne państwo nie może zabronić imigrantowi zmiany miejsca zamieszkania, może tylko wytyczyć możliwość osiedlenia się w specjalnych dystryktach, np. rejonach nadgranicznych, gdzie nawet Grecy muszą uzyskać specjalne pozwolenia.

Rzecz jasna żądamy także usunięcia artykułów mówiących, że lekarze, którzy leczą nielegalnych imigrantów, czy obywatele którzy wynajmowali mieszkania takim osobom powinni informować o tym policję. Są to artykuły sprzeczne z kodeks etycznym. Lekarz, związan przysięgą musi leczyć każdego nie patrząc na jego dokumenty czy narodowość! Oczywiście minister zdrowia nie kierował się tu jakimiś rasistowskimi przesłankami - niestety do Grecji do niektórych szpitali np. uniwersyteckiego w Janninie przybywają z zagranicy zorganizowane wycieczki, które tu „nagle chorują” i korzystają z opieki lekarskiej a po 2,3 dniach wracają do kraju. Ale w tym wypadku sprawa nie może być rozważana przez informowanie policji przez lekarzy.

Proponujemy także, by państwo greckie stosowało kontrole nad działalnością biur pośrednictwa pracy, często wykorzystujących imigrantów a wreszcie domagamy się ucieśnienia związków zawodowych w procesie wydawania Zielonych Kart, wierzę bowiem, że jesteśmy kompetentni, a podczas realizacji Dekretów Prezydenckich nasza praca okazała się bardzo ważna. Te żądania przekazaliśmy poszczególnym partiom i ministrowi spraw wewnętrznych. Teraz będą się musiały do nich ustosunkować

Rożm. Anna Maria Leonowicz

Wywiad z Sekretarzem Generalną Ministerstwa Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, panią Eleni Panopulu

Z „członkami rodziny pod opieką” były same nieporozumienia

Robert Goro : Ostatnio, kiedy imigranci zgłaszają się do biur OAED, aby przedłużyć ważność Zielonej Kart, pojawia problem: urzędnicy mówią iż mają polecenie z ministerstwa, że nie wolno im wpisywać na ten dokument członków rodziny będących pod opieką posiadacza Zielonej Karty. Proszę nam wyjaśnić, co to oznacza, jaka jest prawda?

S.G.E. Panopulu: Oczywiście! Wyjaśnijmy to: w greckim prawodawstwie nie istnieje termin „krewini będący pod opieką...”. Zupełnie nie rozumiem więc, dlaczego taka procedura miała dotąd miejsce ze strony OAED w wypadku Zielonych Kart! Wywołało to tylko wiele nieporozumień i kłopotów!

Powiem dokładniej: OAED wpisywał na Zieloną Kartę jako „członków rodziny będących pod opieką” imigranta, tych członków jego rodziny, którzy, zgodnie z przedstawionymi dokumentami przebywali w Grecji począwszy od listopada 1997, jeśli udowodnili, że rzeczywiście przebywają w Grecji i są członkami rodziny tegoż imigranta.

I te osoby były wpisywane na Zieloną Kartę jako „członkowie rodziny będący pod opieką”. Co mówi nam jednak prawo? Prawo mówi nam, że członkowie rodziny (posiadacza Zielonej Karty), którzy znajdują się na terenie Grecji, nie mogą być deportowani. I nie precyzuje nam to prawo: ani kiedy ta osoba miała przyjechać do Grecji, ani nic innego. Nie mówi też, że taka osoba ma być wpisana na (Zieloną) Kartę. A więc, trzeba było to (prawo) wprowadzić w życie.

Weźmy taki przykład. Zatrzymano jakieś dziecko imigranta, które przyjechało do Grecji... powiedzmy: w 1998 roku - a więc nie było wpisane na (Zieloną) Kartę, ani nie było „pod opieką” posiadacza Zielonej Karty. Przepisy mówiły nam, że trzeba by wydalic z Grecji, ponieważ zarządzenie nie przewidywało, że takie dziecko powinno być objęte opieką. Więc powinno było być wydalone.

Dochodziło do nieporozumień z policją, bo to dziecko to nie było „pod opieką” i nie było wpisane na Zieloną Kartę i postanawiano, że można je wydalic.

Podjęliśmy więc decyzję, że tych kwestii nie można łączyć. Skoro dziecko przebywa na terenie Grecji i można udowodnić, że jest dzieckiem danego imigranta, nie wolno go wydalic z kraju. To dla imigrantów rzecz pozytywna!!

Z drugiej strony istniało inne nieporozumienie. Dziecko imigranta, czy jego małżonek, który

przebywa na terenie Grecji, nie ma prawa powrotu (na teren tego kraju), jeśli stąd wyjedzie, bo dalej przepisy mówią, że prawo wjazdu do Grecji mają członkowie rodziny, jeśli właściciel Zielonej Karty posiada ten dokument wydany z ważnością na co najmniej okres 5 lat. A więc zgodnie z prawem, osoby które miały Kartę wydane na 1 rok czy na 2 lata nie mogły sprowadzić do Grecji członków rodziny. Nie mają takiego prawa.

A tymczasem co się dotąd działo? Jeśli imigrant miał wpisanych członków rodziny na swoją Zieloną Kartę, zabierał ich do kraju i przywoził potem do Grecji - nikt nie wiedział, że skoro dana osoba jest „pod opieką” imigranta, może przyjeżdżać do Grecji - i znowu panowało zamieszanie.

Ważne jest więc to, co mówią przepisy dzisiaj! Bo choć niedługo wprowadzone będzie nowe ustawodawstwo z nowymi regulacjami, ale zgodnie z obecnym mamy do czynienia z następującymi regulacjami: członkowie rodziny (posiadacza Zielonej Karty), którzy przebywają w Grecji, nie mogą być wydaleni!

Ale te osoby nie mają prawa, by tu powrócić, jeśli wyjadą z Grecji! Chyba że Zielona Karta ma co najmniej 5 lat ważności.

- Czyli „dopóki taki bliski krewini przebywa w Grecji i będzie miał dokumenty potwierdzające, że jest członkiem rodziny posiadacza Zielonej Karty, to będzie mieć wszystkie prawa legalnie przebywającego tu imigranta?”

- Praktycznie dziś jeśli jakiegoś członka rodziny posiadacza Zielonej Karty zatrzymuje policja i nie ma on kopii Zielonej Karty, to wyobrażam sobie, że tak czy inaczej jest taka osoba nielegalna, bo nie posiada Zielonej Karty osobiście.

A więc to, co im będzie potrzebne, jak sobie wyobrażam, to będzie fotokopia Zielonej Karty rodzica, i to pokażać policji. Ale policja może zechcieć też zobaczyć oryginalny dokument. A więc trzeba będzie zaświadczyć, że istnieje Zielona Karta (np. rodzica) i przedstawić zaświadczenie o stanie rodziny (to pistopitiko tis ikojeniakis katastasis), które udowodni związek rodzinny.

A skoro istnieje zaświadczenie o stanie rodziny, to organy są zobowiązane, by nie deportować takiej osoby! Jestem tu stanowcza! Ale to nie znaczy, że taka osoba może przyjechać do Grecji! To zaznaczam wyraźnie!

- A czy ministerstwo pracy powiadomiło o tych postanowieniach policję?

- Oczywiście! O tych postanowieniach wie minister porządku publicznego, ponieważ ta decyzja została podjęta po naszych wspólnych obradach, podczas których dyskutowaliśmy o tym, co faktycznie mówi prawo na ten temat, i jak to realizować, żeby nie było problemów...

- Wyobrażam sobie że ta decyzja miała na celu...

- O! Miała na celu przede wszystkim ochronę samych imigrantów! Jak już powiedziałam, zaciągnęłam wiadomości na ten temat, kiedy zobaczyłam przychodzące stopy podań od rodziców, którzy chcieli, by ich dzieci wpisać na ich Zielone Karty.

Oglądając te dokumenty przekonałam się, że wiele było takich przypadków, iż te dzieci przyjechały do Grecji dopiero w roku 1999! A więc te dzieci, gdyby zrealizować, tak rozumiany termin „pod opieką (właściciela Zielonej Karty)” nie były wcale „pod opieką”! Nigdy więc, nie wpisano by ich jako „członków rodziny pod opieką” i byłyby one wydalone przez policję z Grecji!

A tymczasem przepisy mówią co innego - nie wolno ich wydalac, to nie do podważenia! Chodzi więc o to, by kontrolować, wjeżdża do

kraju i by zapewnić, że ci którzy tu są, nie byli wydaleni!

- Wyobrażam obie, że te zagadnienia zostaną nieco lepiej wyjaśnione przez artykuł mówiący o łączeniu rodzin nowej ustawy...

- Ależ istnieją dziś zapisy o łączeniu rodzin. Mam w tym temacie bardzo bliską współpracę z ministerstwem spraw wewnętrznych. Przy wydawaniu wszystkich tych poleceń dotyczących tych osób współpracujemy z ministerstwem sprawiedliwości zarówno jeśli dotyczy to spraw tymczasowych dotyczących Zielonej Karty, jak i jeśli chodzi o bardziej stałe prawo do pobytu w naszym kraju.

- Pani sekretarz, czy posiada pani informacje na temat głosowania nad nową ustawą imigracyjną w Parlamencie?

- Myślę, że tak. Chyba będzie to w przyszłym tygodniu... Nie mogę jednak powiedzieć z pewnością, to sprawa innego ministerstwa... Mam takie informacje, że będzie to w przyszłym tygodniu... Ale zależy to od prac Parlamentu...

Rozmawiał: Robert Goro, Korespondent BBC, tłum. AML

Komentarz „Kuriera”

Zapewne oczekują Państwo wyjaśnienia tego, co powiedziała w powyżej zamieszczonym wywiadzie odpowiedzialna dziś za decyzje o „być i nie być” każdego żyjącego w Grecji imigranta Sekretarz Generalny w Ministerstwie Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, pani E. Panopulu?

I tu Was zawiodę. Nie podejmuję się takiego zadania, ponieważ przerosło ono moje zdolności intelektualne. Tor myślenia niektórych urzędników państwowych jest niedosięgalny. Wybaczcie. Ja nie wiem już: ani co prawo mówiło do tej pory, ani czego nie mówiło, ani czy teraz mówi co innego, czy też może to samo co wcześniej. Obawiam się, że my - biedni cudzoziemcy - nie dorosiliśmy jeszcze do takich wyżyn interpretacyjnych, jakie dziś osiągnięto w Ministerstwie Pracy. Ze słów pana Patrikiosa z EKA (patrz strona obok) wynika jednak, że być może zmysły mnie nie mylą.

Dekrety Prezydenckie dawały rodzinie imigranta możliwość legalnego wyjazdu z Grecji na 2 miesiące rocznie. A ze słów pani sekretarz wynika dla mnie jasno, że członkowie naszych rodzin, nawet jeśli byli wpisani dotąd na Zielone Karty, nie mogą teraz wyjechać z Grecji, bo nie będą tu z powrotem wpuszczeni, oraz to, że jeśli - nie daj Boże - zatrzyma ich policja, to trzeba będzie osobiście gonic (bardzo szybko) na posterunek: z własną Zieloną Kartą i pakietem dokumentów, by udowodnić, że są rzeczywiście naszymi krewnymi: dzieckiem, żoną czy mężem. I wtedy może policja okaże litość i zrozumie, że „nie ma prawa wydalic ich z Grecji”, a może nie...

A pani Sekretarz zapewnia nas, że takie postanowienie jest na naszą korzyść! I to na razie, jej zdaniem powinno nam do szczęścia wystarczyć.

Anna Maria Leonhard

informator KA

LEKARZ DENTYSTA *Petros Kotulas*
Przyjmuje: codziennie od 16.00 do 20.00 (po telefonicznym uzgodnieniu wizyty)
AMBELOKIPI
ul. Messogion 6, III p.
tel.gab. 7487608 tel.dom. 6141866
tel.kom. 0932 642075

GINEKOLOG - POŁOŻNIK *Janis Hatziarsenis*
Absolwent A.M. we Wrocławiu
Współpracownik Kliniki Ginekologicznej "IASO"
GABINET:
KUKAKI, ul. MATROZU 15
tel. 9219755 tel.dom. 9956458
tel.kom. 0944 457792

GINEKOLOG - POŁOŻNIK *Adj. dr med. Georgios Kotulas*
były ordynator Oddz. Ginekologiczno-Położniczego Akademii Medycznej w Lublinie
Przyjmuje w godz. 18.00-20.00 (poniedziałki - środy - czwartki)
Amelokipi, ul. Messogion 6, III p.
tel.gab. 7796143 tel.dom. 8029871
tel.kom. 0937074786

GINEKOLOG - POŁOŻNIK *Jorgos Siros*
Ano Patisia
ul. Sarantaporou 1 & PATISION 335,
150m. od stacji metro Ag. Eleftherios
przyjmuje w godz. 18.00-22.00 od poniedziałku do piątku
tel.gab. 2111007 tel.dom. 2519084
tel.kom. 0932 35 69 76

LEKARZ DENTYSTA *Panagiotopoulos Markos*
Absolwent Akademii Medycznej w Krakowie
Specjalista protetyki
przyjmuje codziennie oprócz sobót i niedziel
ul. Kifisios 131, 1p.
tel. 69 21916
tel.kom. 0944 84 46 66

LEKARZ DENTYSTA *Lili Barlama*
Przyjmuje w dniach:
Od poniedziałku do czwartku
W godzinach: 10.00-13.00; 17.30-20.30
Oraz w piątku w godzinach: 17.30-19.30
Adres: LEMESU 57 & MICHAEL VODA (bliska stacji metra AGIOS NIKOLAS)
tel. 86 48 537; tel.kom. 09772168628

LEKARZ CHIRURG - DENTYSTA *Joanna Duury*
przyjmuje codziennie od poniedziałku do soboty w godz. 9.00 - 14.00; 17.00 - 22.00
IOANNOU SOUTSOU 3. 1p.
na wysokości 63 ALEKSANDRS str.
tel. 6449925

DERMATOLOG *Serafin Prodromidis*
Estetyka twarzy, laser - upiększanie.
Przyjmuje codziennie w godz. 18.00 - 21.00
Adres:
PL. KYPSELIS, UL. FAIDRIADON 11
II piętro, tel. 86 22 881

Zadzwoń a zaoszczędzisz

Nowa międzynarodowa karta telefoniczna Telecom Italia

Filipiny 120
GRD.

Egipt 250
GRD.



Albania
Rosja
Polska
Bułgaria 105
GRD.

Niemcy
(Sieć Stacjonarna)
Zjednoczone Królestwo
W. Brytanii i Irlandii Pn.
(Sieć Stacjonarna)
Stany Zjednoczone Ameryki
Włochy 84
GRD.

Karta jest do nabycia w kioskach z gazetami,
supermarketach i na stacjach benzynowych

 **TELECOM**
ITALIA

Knossos króla Minosa i Evansa, czyli

Pokojowe dekolty kontra kanibalizm

Tylko kilka miejsc na świecie zyskało taką sławę dzięki wyobraźni badaczy, którzy je odkryli. Obok wykopalisk w starożytnym Egipcie, obok Troi i Myken opisanych barwnie przez Schillemann'a jest i Knossos – z częściowo odbudowanym, mitycznym pałacem króla Minosa. To jedno z miejsc budzących największe emocje wielbicieli starożytności. I o to chodziło archeologowi.

Kreteński Indiana Jones?

Brytyczyk, Sir Artur Evans stał się jednym z najslawniejszych archeologów świata dzięki swym wykopaliskom w Knossos na Krecie. Odkrywcą prehistorycznego Pałacu Króla Minosa, znanego nam z Homeryckich mitów, był niewątpliwie osobowością wyrastającą ponad swą epokę, ale również i postacią barwną, nie pozbawioną słabostek i dziwactw. To właśnie on był prototypem Spieberg'owskiego Indiana Jones, badacza, awanturnika, który przeżywa najbardziej niesamowite przygody w tajemniczych ruinach miejsc, które na wieki znikły z ludzkiej świadomości.

Evans pochodził ze statecznej, wiktoriańskiej rodziny. Jego ojciec był renomowanym antykwariuszem, znawcą starożytnych wykopalisk, poszukiwaczem starych monet i pozostałości z epoki kamiennej. Evans wyrósł w domu pełnym najciekawszych przedmiotów, z których każdy miał historię wielu setek czy - bywało - tysięcy lat. Kiedy ukończył Uniwersytet w Oksfordzie, chciał robić karierę akademicką. Pragnął złamać rodzinną tradycję kariery ograniczonej do ścian dziedzicznego salonu antykwarycznego. Nie udało mu się jednak uzyskać posady uniwersyteckiej i tak ostatecznie został korespondentem



liberalnej gazety the Guardian. Z Londynu skierowano go na Balkany skąd informował brytyjskich czytelników o wysiłkach bałkańskich narodów ku wyzwoleniu spod otomańskiej niewoli. Pisał ociekające krwią raporty z Bośni i innych regionów słowiańskich opisując tureckie masakry na ludności cywilnej i zyskując sobie opinię wielkiego popiecznika demokratycznych ruchów narodowościowych. Nie przeszkadzało mu to jednak w demonstrowaniu rasowej dyskryminacji. „Wierzę w istnienie ras niższych i sądzę, że powinno się doprowadzić do ich eksterminacji” - pisał np. w jednej swoich książek o Bałkanach.

Evans przybył na Kretę po raz pierwszy, kiedy miał około 40 lat. Był rok 1894. Pierwsze jego kroki podczas zwiedzania Grecji widły oczywiście poprzez lokalne antykwiariaty. W jednym z nich nabył miniaturowe pieczęcie pochodzące z Krety. Zaintrygowany go wyrze na nich sceny. Już wtedy Knossos miało sławę miejsca, w którym ukryte muszą być wspaniałe pamiątki z przeszłości. Podróżowali tam archeolodzy amerykańscy i francuscy, którzy bezskutecznie starali się o pozwolenie na prowadzenie tam wykopalisk.

ciąg dalszy na stronie 14

Jak wysłać pieniądze do domu w ciągu kilku minut

Najszybszy na świecie sposób przesyłania pieniędzy

Łatwy sposób przesłania pieniędzy Western Union umożliwia Ci wysłanie lub przyjęcie pieniędzy z zagranicy

Nie wymagamy: karty kredytowej, konta bankowego, ani członkostwa

Dokonując transakcji możesz okazać się (do wyboru):

- paszportem
- pozwoleniem na pobyt
- kartą zatrudnienia
- Zieloną Kartą

WESTERN UNION || MONEY TRANSFER®

Najszybsze międzynarodowe przekazy pieniężne

Procedura jest prosta:

1. Pieniądze, które chcesz wysłać, przynieś do wybranego agenta Western Union
2. Wypełnij podanie. Wszystko, co powinienes napisać, to:
 - kraj, do którego wysyłasz pieniądze i wysłaną kwotę
 - Twoje imię, nazwisko, adres i numer telefonu
 - imię i nazwisko adresata, jego adres, telefon
3. Podpisz podanie i daj je agentowi.
4. Zapłać opłatę za usługę.
5. Odbierz rachunek z Numerem Kontrolli Przesyłki Pieniądzy (MTCN) – numerem, który przypisany jest tylko Twojej transakcji i zapewniamy, że Twoje pieniądze zostaną przekazane właściwej osobie.
6. Poinformuj osobę, której wysyłasz pieniądze o Numerze Kontrolli Przesyłki Pieniądzy (MTCN).
7. Pieniądze zostaną przekazane już kilka minut po wysłaniu. Western Union posługuje się najnowszą techniką elektroniczną i wyjątkowym rodzajem sieci komputerowej, który umożliwia natychmiastową wypłatę pieniędzy w ponad 180 krajach świata.
8. Twój adresat może udać się do wybranego agenta Western Union w swoim kraju i podając odpowiedni Numer Kontrolli Przesyłki Pieniądzy (MTCN) będzie mógł natychmiast odebrać pieniądze.

Prezent do każdej przesyłki pieniędzy



Zadzwoń na numer podany poniżej, aby połączyć się z naszym specjalistycznym Centrum Obsługi Klientów:

Tel. (01) 927-10-10

(Od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 – 21.00, w soboty godz. 9.00 – 21.00)

E-mail: WUGR@otenet.gr

Nasi pracownicy rozmawiają w języku greckim oraz angielskim. Mogą odpowiedzieć na Twoje pytania i pomóc Ci znaleźć najbliższego agenta.

AGENCI WESTERN UNION

Western Union posiada ponad 500 oddziałów swoich agentów na terenie całej Grecji

GDZIE ICH ZNAJDZIESZ?

- A: AGRINIO, ALEXANDRUPOLI, ALIVERY, AMALIADA, ARIDEA, ARGOS, ARTA, ATENY (122 oddziały)
 C: CHALKIDA, CHALKIDIKI, CHIOS, CORFU
 D: DELFY, DRAMA
 E: EGIO, EDESSA, ELASSONA, ERETRIA
 G: GREVENA
 H: HYDRA
 I: IGUMENITSA, IOS
 J: JANNINA, JANITSA
 K: KRETA (32 oddziały), KALAMATA, KARDITSA, KATERINI, KAVALA, KEFALONIA, KIATO, KOMOTINI, KORYNT, KOROPHI, KOS, KOZANI, KSANTHI
 L: LAMIA, LARISSA, LEVADIA
 M: MEGARA, MESSOLONGI, MESSINI, METSOWO, MYKONOS, MYTILINI, MOLIVOS
 N: NAFFAKTOS, NEA MAKRI, NAFFLIO, NAXOS
 P: PAROS, PATRAS (16 oddziałów), PIRGOS, PTOLEMAIDA
 R: RODOS
 S: SAMOS, SANTORINI, SERRES, SKIATHOS, SPARTA
 T: THESALONIKI (72 oddziały), THIWA, TINOS, TRIKALA, TRIPOLI
 V: VERIA, VOLOS
 Z: ZAKINTHOS

Zaufanie na wszystkich kontynentach

Miliony ludzi na całym świecie wybrały Western Union, by przekazać swoje, z trudem zarobione, pieniądze. Wiedzą, że nasza praca jest sprawdzona przez długie lata, oznacza bezpieczeństwo, rzetelność i szybkość i że nigdy ich nie zawiedziemy. Wystarczy tylko, abyś spróbował skorzystać z naszych wyjątkowych usług a zapomnisz o uciążliwej biurokracji i ryzyku.

Horoskop

BARAN (21.03-20.04)

Wybierz się teraz w małą podróż. Może być to Twoja niezapomniana „wycieczka roku”. Jeśli na kilka dni zmienisz otoczenie, bardzo ci to pomoże w dalszych wysiłkach. Nadchodzące dni pełne będą wydarzeń i nowości. Poczujesz się nawet momentami dość zagubiona i zmęczona, okaże się jednak, że z wszystkim dobrze sobie poradzisz. Bardzo pomoże ci pewna osoba płci przeciwnej, nikt bliższy, choć potraktuje cię z wielką życzliwością i dobrocią. Nie spiesz się jednak z wnioskami, nie wierz szeregówym nadziei, ani nie usiłuj nawiązać bliższych stosunków. W kwestiach sercowych grozi ci przegapienie pewnej bardzo ważnej sytuacji. Potrzeba ci większej czujności i uwagi względem tych, którzy cię kochają. Nie bądź głucha czy nieczuła, bo okaże się, że jednak zawnitłaś a wszyscy pomyślą, że jesteś wyrachowana.

BYK (21.04-21.05)

Nie bierz na siebie całej winy za istniejącą sytuację. Przede wszystkim swoje otoczenie (czy też pewna robiąca ci zarzuty osoba) naprawdę przesadzają. Spróbuj pomyśleć realistycznie. Przecież nie jest tak źle. Nie tylko bywało już gorzej, ale masz teraz o wiele więcej możliwości, nawet finansowych, niż rok temu. Przypnij wreszcie – to także Twoja zasługa. Nawet jeśli Twoje otoczenie dziś nie chce ci tego przyznać, to kiedyś to zrozumie. A więc – nie przejmuj się, bo nie ma czym. Musisz natomiast więcej uwagi poświęcić rodzinie, którą trochę zaniedbałaś. W sprawach sercowych – czeka cię długa dyskusja z partnerem. Przy okazji rozmowy o bliższych planach znacznie rozważaj podstawy waszego związku. Uważaj, aby nie dać się ponieść negatywnym emocjom chwili. Przecież pragniesz stałości więc drobne urazy z przeszłości nie powinny w szkodzić wspólnej przyszłości.

BLIŹNIĘTA (22.05-21.06)

Przeżywasz trudny okres i bardzo potrzebujesz bliskich przyjaciół, takich którym można się zwierzyć, i od których można oczekiwać wsparcia. Nie szukaj ich jednak na siłę, nie zwracaj głowy swymi problemami tym, których to w ogóle nie interesuje. Zastanów się dwa razy zanim kogoś się zwierzysz ze swych najbardziej osobistych problemów, ponieważ za błąd w ocenie człowieka możesz drogo zapłacić. Jeśli się natomiast już zdarzy, że ktoś zdradzi Twoją skrytą tajemnicę, nie wpadaj w panikę. Nie przykładaj do tego wielkiego znaczenia, pozwól ludziom zapomnieć. Uważaj na zdrowie, zwłaszcza na gardło i żołądek, jeśli ktoś będzie cię przekonywał, być korzystała z resztek karnawału, nie bierz tego tak bardzo na serio. Jeśli się rozchorujesz, prysł Twoja zawodowe plany, grozi ci także wielkie finansowe obciążenie.

RAK (22.06-22.07)

Poczujesz w sercu strzałę Amora. Uczucie to – bardzo nagłe – skończy się jednak równie szybko.

ATHENS TRANSLATION CENTER

Oficjalne tłumaczenia uznawane przez oba kraje. Zaświadczenia z potwierdzeniem notarialnym (dokumenty związane z podejmowaniem studiów, staraniami o pobyt i pracę na terenie Grecji, różne oświadczenia, poświadczenia i tym podobne).
Omonia - Ewpolidos 14, 3 piętro (na przeciwko Refusza Aten) Tel. 32 23 836, 32 25 919.
tel./fax 32 46 304.

WAGA (24.09-23.10)

Złotliwe uwagi ze strony teściów, lub też mniej życzliwych krewnych to nic niezwykłego, ale będą cię denerwować. Nie pozwól sobie jednak i ty na okazanie swojej niechęci. Taki „luksus” braku manier może cię kosztować swoje szczęście. A więc zamilcz, kiedy lepiej jest zamilczeć. W tym tygodniu czeka na ciebie trudny test z cierpliwości. Będziesz narzekać na liczne opóźnienia: może chodzi tu o jakieś spotkania, może o listy czy inne przesyłki, telefony czy spotkania, nawet pieniądze. Nawet w sprawach sercowych nic nie ułoży się tak, jak sobie zaplanowałaś. Za to pod koniec tygodnia czekają cię jakieś radosne niespodzianki, które pozwolą ci zapomnieć o całej tej wcześniejszej nerwowości. Będzie także zastrzyk potrzebnej gotówki i przyjedzie do ciebie z daleka ktoś bardzo bliski.

SKORPION (24.10-22.11)

Teraz musisz szybko działać i szybko decydować. Być może trzeba będzie zmienić pracę, objąć wyższe stanowisko lub udać się do innego wydziału Twojej firmy, bo na horyzoncie pojawiają się szczególnie korzystne możliwości. Ty jednak trzymaj w zanadru stare kontakty i zadbaj o to, by mieć gdzie powrócić, jeśli nowe miejsce niezbyt ci się spodoba. Tym, co ci proponują „kokosi”, zadawaj dużo pytań i nie zadowalaj się skąpymi, czy uspokajającymi odpowiedziami. Problemy pojawiają się w kwestiach biurokratycznych. Nawet jeśli dotąd nie miałaś złych doświadczeń z wypełnianiem druków, formularzy czy podań, będziesz się tego musiała teraz nauczyć i nie przysporzy ci to satysfakcji. Za to jednak gwiazdy obiecują prawdziwą mannę z nieba w postaci nieoczekiwanych pieniędzy: być może będzie to jakaś wygrana, ktoś odda ci pieniądze, o których zapomniałaś lub uda ci się coś korzystnie sprzedać.

STRZELEC (23.11-22.12)

Pamiętaj, że nie wszystko, co się świeci jest złotem. Nie daj się nabrać na jakieś przedsięwzięcie, które jest zupełnie nieopłacalne, choć ci je ktoś tak interesująco przedstawi. Pieniądże już wkrótce będą ci potrzebne (pilnie) na coś zupełnie innego, więc pamiętaj, że nie możesz zostać bez „groza przy duszy”. W pracy bardzo ci będzie potrzebna wyobraźnia. Szef postawi przed tobą bardzo trudne zadanie ale nikt nie podpowie ci, jak je rozwiązać. Musisz liczyć sama na siebie. Pod koniec tygodnia najdzie cię ochota na trochę rozrywki oraz szaleństwa. Wyjdź jednak tak, że zupełnie bezwiednie przy tej okazji kogoś oplotkujesz a potem będziesz gorzko żałować. Partnerowi będziesz musiała

powiedzieć, że musi on sam zacząć trochę o siebie dbać. Zrzucisz na jego barki część swoich obowiązków i okaże się, że dobrze na tym oboje wyjdziecie.

KOZIOROŻEC (22.12-20.01)

Tyle pracy dawno jeszcze na ciebie nie spadło. Przed tobą tydzień, który bardzo cię zmęczy i da niewiele zawodowej satysfakcji. Od wpływ sił i energii nie ułatwi ci wypełniania zadań. Znacznie jednak ułatwisz sobie życie jeśli zaczniesz pracować w sposób bardziej zorganizowany. Dobrze będzie także jeśli na tę konkretną sytuację przypominasz sobie raje kogoś bliskiego sprzed lat. Całe Twoje nastawienie do życia zmieni się pod koniec tygodnia. Jedna dobra wiadomość przywróci ci energię siły i zapał. Rzucisz się w wir zabawy, z jakiegoś powodu jednak nie będziesz w te dni ze swym stałym partnerem. Być może los sprawi ci figla i te dni skłóca was ze sobą. Nie przesadzaj też z wydawaniem pieniędzy. Choć zdawać ci się będzie, że wystarczy na wszystkie zaplanowane szaleństwa i przyjemności, coś może się okazać kosztowniejsze, niż myślałaś.

WODNIK (21.01-20.02)

Ten tydzień, choć dookoła wszyscy będą szaleć, dla ciebie będzie rutyną i nudą. Trochę będziesz zazdrościć swym znajomym, ale też nie będzie cię zbyt do zabawy ciągnąć. Ogarnie cię smutek wywołany pewną niejasnością w sprawach sercowych. Może będzie to jakiś niezrozumiały list, może telefon z niedomówieniami. W każdym bądź razie odbierze ci to chęć do zabawy. Będziesz się też w nadchodzącym tygodniu bronić przed czujną natarczywością czy też uporem. Może to być osoba, której jesteś coś winna, albo też koleżanka, która czegoś od ciebie chce. Będzie także przy tobie pewna dziwna osoba, która niesie zapowiedź nowej pracy czy też wyjazdu. Pod koniec tygodnia dokonasz dużego zakupu, który planowałaś od dawna. Nie będziesz żałować.

RYBY (21.02-20.03)

Z niespodziewaną pomocą w Twoich kłopotach przyjdzie Twój szef. To dzięki niemu atmosfera w Twojej pracy będzie znakomita. Jeśli masz dzieci to one jednak będą cię w tym tygodniu zupełnie absorbować. Być może przejdą gripę czy też będziesz się musiała skupić na ich problemach szkolnych. Jeśli nie masz dzieci – uważaj, ponieważ ktoś stara się coś ci odebrać. Dobra wiadomość z daleka przyjdzie na początku nowego tygodnia. Być może będzie to także zachęta do dalekiej podróży, którą będziesz rozważać przez najbliższe tygodnie. Bardzo mocno zaabsorbuje cię pewna osoba płci przeciwnej. Posuniesz się nawet do jakichś dziwnych w Twoim przypadku propozycji, ale z drugiej strony nie będzie żadnego odzewu.

informator KA

**KTO DOWOZI PACZKI PROSTO
POD TWÓJ DOM W POLSCE ???**

OPA OPA KURIER

92 48 374

tel. kom. 0945 40 85 05

Fryzjer Damsko-męski

Usługi w zakresie:
stryżenie modne i klasyczne,
trwała pasemka, farbowanie
balaję, kosmetyka włosów
uczesania ślubne
Przyjmuję codziennie od wtorku
do soboty w godz. 16.00-20.00

Pl. Amerykis ul. Thassou 20

AKTIS-EXIP

Czy wiecie jakie dokumenty będą wam potrzebne według nowego prawa imigracyjnego?
Pomagamy w problemach z utrzymaniem identyfikatora podatkowego oraz w problemach z uzyskaniem ubezpieczeń państwowych. Działamy w współpracy z księgowymi.
Tel 42.21.196, 41.31.608

INSTYTUT J. OBCYCH

Uczymy szybko i efektywnie.
nauczanie intensywne: 1 miesiąc (55000 drch)
nauczanie 4 miesięczne (81000 drch)
KURS KOMPUTEROWY
(nauka Windows, Word)
2 miesięczne (70000 drch)
po zakończeniu dyplomu
Inf. codziennie
Tel 82 33 694 - 6516574
ul. Acharnon 43

**Zupełnie bezpłatnie dla kobiet
w każdym wieku.**

Jeśli mówi Pani po polsku, jest Pani osoba samotną i chciałaby znaleźć swoją drugą połowę pochodzącą z Grecji, Ameryki, Europy lub Cypru, to potrzebne są nam tylko pewne informacje dotyczące Pani biografii.
Tel. 031-270.778

**Poznam młodą, wykształconą,
pracowitą panią w wieku 30-40 lat w
celu matrymonialnym. Mam 44 lata,
1.76 wzrostu, poważną posadę.**
tel. 96.35.388

Usługi transportowe

PRZEWOZY -

PRZEPROWADZKI

Zdzichu - tel: 3455784

tel.kom: 0938066962

OGŁOSZENIA DROBNE *bezpłatne*

prosimy dzwonić od czwartku do poniedziałku tel. 5244149-5243987 w godz. 10.00-17.00

UWAGA: Sklep Polski zawsze do Twojej dyspozycji! 350 tytułów czasopism polskich, nowości i wznowienia wydawnicze, szeroki wybór ziół i kosmetyków najlepszych polskich firm. Zadzwonił - Zamów - przesyłamy natychmiast za pośrednictwem poczty (obszar całej Grecji).

Oferujemy również państwu możliwość błyskawicznych bezpiecznych wysyłek pieniężnych za pomocą ekspozytury "WESTER UNION" mieszczącej się w naszym sklepie!

WESTER UNION MONEY TRANSFER

Sklep Polski.
104-39 Ateny, ul. M. Voda 19
tel. 88 31 792-0932/69 55 68;
fax 98 86 563;
e-mail: sklep@internet.gr

Usługi fotograficzne (śluby, chrzty)
tel: 0937502051 - Andrzej

Domowe przedszkole przyjmie dzieci w różnym wieku, cena 1500 drachm, Kipseli. Tel. 82.39.349

Sprzedam pracę, opieka nad chodzącą babcią, bez znajomości języka. Patission, tel. 097.21.92.706, Urszula.

Sprzedam komplet dwóch łóżek plus szafkę w bardzo dobrym stanie. Cena 45 tys. drachm. Tel. 097.25.67.882

Sprzedam interaktywny kurs języka angielskiego na płytach CD ROM (cena 15 tys. drch.) oraz drukarkę atramentową Cannon BJC 1000 Color (cena 20 tys. drch.). Tel. 097.25.67.882

Sprzedam piec halogenowy. Cena 7000 drachm. Tel. 097.25.67.882

Kupię dniówkę do południa w środy oraz popołudniówki, tel. 094.41.74.890

Dziewczyna 21-letnia szuka pracy na mieszkaniu. Pracę może podjąć od 5-go marca. Średnia znajomość jęz. greckiego. Dzwonić wieczorem, tel. 094.48.79.183

Szukam pracy jako pomocnik malarza, tel. 093.77.88.314

Sprzedam Audi 80, poj. 1600, rocz. '91, na polskich numerach, prawo wywozu. Cena 1400 tys. drachm. Tel. 094.53.28.534. Dzwonić po 18.00, Adam.

Potrzebna pomoc domowa na mieszkaniu. Poszukujemy osoby atrakcyjnej, uśmiechniętej, energicznej i wykształconej, dobrze władającej greckim lub angielskim, w wieku 30-40 lat, bez zobowiązań rodzinnych. Tel. 097.22.52.550

Młoda dziewczyna poszukuje dniówek od marca, tel. 094.26.06.648 lub 77.97.269

Kobieta lat 40 szuka pracy na mieszkaniu, słaba znajomość jęz. greckiego, tel. 64.36.588

Odkupię dwie dniówki, tel. 64.36.588

Lekcje języków: greckiego i angielskiego, dzwonić wieczorem, tel. 51.35.695

Praca dla tynkarza z jęz. greckim (karta nie wymagana), dla płytkarza z kartą oraz dla

płytkarza bez karty. Tel. 52.24.263, w godz. 9.00-15.00, od poniedziałku do piątku.

Płytkarz oraz marmurarz do stałej pracy potrzebni, tel. 76.55.470 lub 097.28.26.286

Sprzedam szczeniaki rodowodowe, tel. 81.37.213 lub 097.74.85.848

Oddam w dobre ręce szczeniaki - skrzyżowanie collie z owczarkiem niemieckim, tel. 61.41.257 lub 097.74.85.848

Pilnie potrzebny drukarz - fachowiec do pracy na maszynach cylindrycznych. tel. 5243987-5244149-0945064855

Lekcje (korepetycje z języka angielskiego, greckiego, polskiego) w rejonach od Glifady do Centrum Aten oraz Kipseli, Patisja. Tel. 093.81.19.832, 96.21.042

Kawiarnia Polska

poleca

piwo kufłowe, drinki, kawy, gofry, wyroby cukiernicze, lody.

Zapraszamy ul. Liosion 64 tel. 88.30.366 (Lokal Klimatyzowany)

Tydzień z Kurierem Ateńskim

54 dzień 2001
23 Luty
PIĄTEK FRIDAY
Παρασκευή
Polikarpa, Izabeli, Romy

56 dzień 2001
25 Luty
NIEDZIELA SUNDAY
Κυριακή
Wiktora, Cezarego, Zygryda

58 dzień 2001
27 Luty
WTOREK TUESDAY
Τρίτη
Gabriela, Anastazji, Juliana

WSZYSTKIM SOLENIZANTOM NAJSERDECZNIEJSZE

ŻYCZENIA IMIENINOWE SKŁADA REDAKCJA

53 dzień 2001
22 Luty
CZWARTEK THURSDAY
Πέμπτη
Marty, Małgorzaty, Nikifora

55 dzień 2001
24 Luty
SOBOTA SATURDAY
Σάββατο
Bogusza, Macieja, Sergiusza

57 dzień 2001
26 Luty
PONIEDZIAŁEK MONDAY
Δευτέρα
Aleksandra, Mirosława, Lutostawy

59 dzień 2001
28 Luty
ŚRODA WEDNESDAY
Τετάρτη
Romana, Ludomira, Oswalda

informator KA

Tu Twoja reklama
tel: 52 43 987

usługi video

Art photography wesela chrzty STUDIO
PIOTR TERESA
Zapewniamy także obsługę fotograficzną
tel. 92 20 020, 09371 74 833
0932 87 13 38, 0977 28 18 11

Jaśki z Łańcuta zapraszają

REGULARNE PRZEJAZDY I PRZEWÓZ BAGAŻY
Trasa: Ateny - Włochy - Austria - Polska
Trasa 2: PRZEMYŚL, JAROSŁAW, PRZEWORSK, LEŻAŃSK, ŁAŃCUT, RZESZÓW, TARNÓW, KRAKÓW, KATOWICE, CIESZYN.
tel. w Polsce: 0048606576652-0048172245392
tel. kontaktowy w Grecji: 0932111080
Z nami znajdziesz bezpiecznie.

MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH
TV, VIDEO, CD, itp.
Oprogramowanie dla komputerów IBM PC, na CD-ROM
Gry - programy użytkowe
tel. 8838279 - Jacek

Salon samochodowy SAMOCHODY WSZYSTKICH MAREK I TYPÓW

Kompleksowa obsługa - mówimy po polsku
oferuje:
samochody na greckich numerach
zamiany samochodów
sprzedaż ratalna (do 60 miesięcy)
wszystkie formalności związane z przerejestrowaniem, KTEO, Urząd Celny, ubezpieczenie
możliwość zamówienia każdej marki z przeznaczeniem do wywozu do Polski na mienie przemieszlane.

Biuro Pośrednictwa Pracy A. B. C.

Adres: **MARNI 32, IIIp., pokój 34**
Tel. **5231048, 5231994, 5230566**
MOWIMY PO POLSKU - Prosić Elżbietę
NAJLEPSZE PRACE I BARDZO DOBRE PŁACE ZNAJDESIĘ TYLKO U NAS !!!
Oferujemy prace z mieszkaniem i dochodzące, w hotelach, restauracjach, kafełkach, fast-foodach w Atenach i poza Atenami.

Biuro Pośrednictwa Pracy "ALKIONI"

Oferujemy prace dochodzące i z mieszkaniem. W Atenach i poza Atenami w charakterze: sprzątaczek, pomocy domowych, kelnerek, do opieki nad dziećmi i starszymi osobami.
tel: 52 24 336 - 52 24 263

GARANIS

GARANIS BIURO POŚREDNICTWA PRACY

Poszukuje pań, dziewczyn, do prac w charakterze opiekunek do dzieci, pielęgniarek, pokojówek. Prace dochodzące i z mieszkaniem, w Atenach i poza Atenami.
Gwarantujemy szybko i sprawną obsługę.

NIE POBIERAMY OPŁAT - od 01.01.2001r - 30 000 drch

Adres: Ateny, ul. Patission 128, 4 piętro,
tel: 8235108

Godziny pracy: 10.00-17.00

GARANIS - GALERIA

Galeria nasza poszukuje malarzy artystów - zawodowców do współpracy.

Skupujemy antyki - prace techniczne
Adres: Ateny, ul. Patission 128, 4 piętro,
tel: 8235108, 6724686.

Godziny pracy: 10.00-17.00

GARANIS ZAKŁAD ZŁOTNICZY

Skupujemy Waszą starą biżuterię po bardzo dobrych cenach oraz proponujemy wynywanie pracy chałupniczej osobom posiadającym własne narzędzia jubilerskie.

Adres: Ateny, ul. Patission 128, 4 piętro, tel: 8235108, 6724686.

Godziny pracy: 10.00-17.00

ATENY KULTURA SZTUKA PROPOZYCJE NAUKA

Koncerty w Megaro Musikis

Czwartek 22 lutego – z cyklu *Wielkie europejskie orkiestry symfoniczne* – „Orkiestra Filharmonii Drezdeńskiej, pod dykcją Marka Janowskiego”

w programie: Ludwig van Beethoven: Fantazja na fortepian, chór i orkiestrę oraz III Symfonia – „Heroiczna”

Przy fortepianie Dimitris Zgouros, koncert z udziałem Chóru Filharmonii Praskiej
ceny biletów: 4000, 7000, 11000, 15000 oraz 2500 studenckie
godz. 20.30

Sobota 24 lutego – z cyklu *koncerty „Cameraty”*. Orkiestry Przyjaciół Muzyki, pod dyr. A. Mirata

w programie: W.A. Mozart – koncert fortepianowy G-dur oraz F. Schubert – IX Symfonia C-dur

Przy fortepianie Emile Naoumoff
ceny biletów: 3000, 5000, 7000, 10000 oraz 2000 studenckie
godz. 20.30



EMILE NAOUMOFF – Niezwykle utalentowany pianista, urodzony w Sofii, z matki Greczynki i ojca Bułgara. Już w wieku 10 lat skomponował i odegrał swój pierwszy koncert, którym dyrygował sam mistrz Jehudi Menuhin. Jeszcze przed

osiągnięciem pełnoletniości koncertował w Filharmonii Berlińskiej. Występuje często z koncertami recitalowymi w Musikverien w Wiedniu, w Concertgebouw w Amsterdamie, w Teatrze Elizejskim w Paryżu, w Monte Carlo i w Madrycie. Latem 1996 r. utworzył w Paryżu swą własną Akademię, idąc w ślady Nadii Boulanger, której był ostatnim uczniem.

Sobota 24 lutego – *Chińska muzyka ludowa*

w programie: muzyka tradycyjnej ludowej orkiestry chińskiej ilustrowana obrazami z Dalekiego Wschodu
wykonanie: **Narodowa Orkiestra Chińskiej Opery i Tańca**

ceny biletów: 4000, 7000 oraz 1500 studenckie
godz. 20.30

sala koncertowa: sala im. D. Mitropoulosa
Uwaga! Przed koncertem, o godz. 18.00, nastąpi prezentacja chińskich ludowych instrumentów muzycznych.

Poniedziałek 26 lutego – z cyklu *Wielcy wykonawcy, spotkania muzyczne: Kwartet smyczkowy „Medici” oraz Jorgos Lazaridis (fortepian)*

w programie: J. Haydn, F. Mendelssohn – kwartety smyczkowe oraz A. Dworzak – kwintet na smyczki i fortepian
ceny biletów: 3500, 5500, 8000, 12000 oraz 2000 studenckie
godz. 20.30

KWARTET SMYCZKOWY „MEDICI” – założony w 1971 r., jest dzisiaj uważany za jeden z najbardziej reprezentatywnych zespołów brytyjskiej muzyki poważnej.



Kwartet „Medici” występował już w ponad trzydziestu krajach pięciu kontynentów. Słynie w świecie, między innymi, z nagrania wszystkich dzieł Beethovena przeznaczonych dla kwartetów smyczkowych.

Przedsprzedaż biletów i informacje – tel. 72.82.333

JAZZ

Od 19 – 26 lutego w klubie jazzowym **Half Note** (ul. Trivonianou 17, Mets, tel. 92.13.310, 92.32.460) występuje sześciuosobowy zespół, członkowie którego pochodzą z różnych stron Ameryki Łacińskiej i Karaibów – **GRUPO MANGO**.



Dla miłośników rytmów latynoamerykańskich zapowiada się wspaniała karnawałowa zabawa w gorących rytmach nie tylko *salsa* ale także *son*, *cumbia*, *bomba* i *mangue*.
Cena biletu 8000 drs., godz. 22.30.

Polecamy!

KINO – jeden z najlepszych (jeśli nie najlepszy), w ostatnich latach, filmów greckiego kina dokumentalnego pt. **„Smętny kamień” (Agelastos petra)**. Scenariusz, reżyseria, zdjęcia oraz tekst **Filippos Koutsaftis**. Film nakręcony jest z ogromną wrażliwością i wiedzą, udokumentowaną doskonałymi zdjęciami, a całość opatrzone interesującym, poetyckim komentarzem. Ten niezwykle ciekawy dokument jest dziełem 10 lat pracy na terenie starożytnej Eleuzyny, którą rozwijający się w zaskakującym tempie przemysł, przemienia w miejsce brzydkie, zanieczyszczone, ale przede wszystkim, w miejsce, gdzie powoli i jakby niezauważalnie, ale konsekwentnie niszczone są wspaniałe pamiątki i zabytki starożytności. Film zyskał już sobie, zastrżone, uznanie na Festiwalu Filmowym w Salonikach, gdzie przyznano mu pierwszą nagrodę w kategorii filmów dokumentalnych, swoją nagrodą obdarzyła go także publiczność.
Do obejrzenia w kinach: **Apollon** (Stadiou), **Attika 2** (Pl. Amerikis), **Danaos 2** (bul. Kifisias).

Enkelados

Znowu ostatnio trochę nami potrzęsło. Wielu z nas jeszcze do dziś nie może wymazać z pamięci wrażeń z trzęsienia ziemi, jakie przeżyliśmy w Atenach 7 września 1999r. Tak, jakby dopiero wtedy doszła do nas ta prawda, że wybierając na miejsce naszej emigracji Grecję, wybraliśmy przecież życie na czynnym obszarze sejsmicznym. Z lekkim strachem wysłuchujemy więc różnych „przepowiedni”, przeczuć. Próbuje ubrać w słowa różne nasze dziwne odczucia, próbujemy wyjaśnić sobie, dlaczego czasami nagle tak źle się czujemy, dlaczego to czy tamto. Staliśmy się rzeczywiście bardziej wrażliwi lub też teraz częściej i uważniej wsłuchujemy się w różne sygnały, jakie od Matki Ziemi lub Ojca Kosmosu odbiera nasz organizm. Pragniemy jakiegoś znaku, konkretnej przepowiedni. To oczywiście naturalne, że odczuwamy pewien niepokój, ale także naturalne, że ludzie wieki z tym żyją i żyć będą, bo muszą i już.

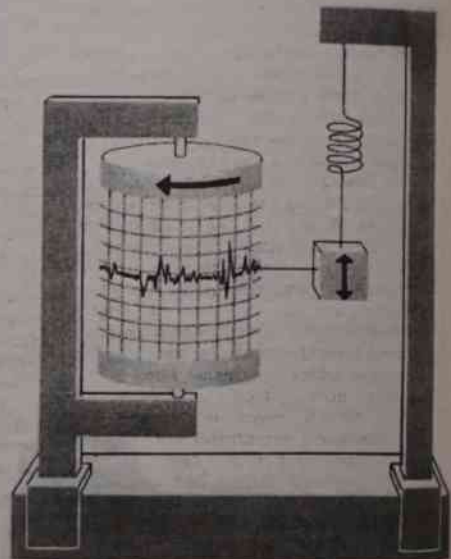
Trzęsienie ziemi to jeszcze do dzisiaj ten żywioł, którego nie da się, przynajmniej jak na razie, przewidzieć, choć wiele osób twierdzi, że niektórym dane jest go przeczuć. Nie wątpię, że istnieją w nas jakieś siły, których sami nie rozumiemy, jakieś atawizmy z zamierzchłych, prehistorycznych czasów, gdy nasz pierwotny przodek stanowił jeszcze jedność z naturą, której jest wytworem, gdy nasz pierwotny przodek, przez rozgniewanego Boga wygnany z Raju, musiał wstąpić w język Natury, musiał starać się tworzyć z nią całość, jeśli tylko chciał przetrwać. Potem wraz z wytworzeniem i rozwojem pierwszych narzędzi, pierwszych maszyn, a w końcu wraz z coraz szybszym i szybszym rozwojem nauki i techniki, człowiek powoli zaczął tracić ten swój pierwotny kontakt z naturą. Obłożony coraz większymi wygodami i usprawnieniami jego ziemskiej egzystencji, nieprzerwanie oddalał się od istoty zachowania wierności pierwotnemu przykazaniu życia - walki o przetrwanie. Organizm ludzki nastawiony współcześnie na coraz to nowe bodźce ekscytującego życia, które do woli można teraz ubarwić i urozmaicić, wyrwał się nieopatrznie z opiekuńczych ramion Natury, a że sam, tak bardzo ją rani i niszczy, toteż teraz zbiera dzieło swej

czestokroć nieprzemyślanej działalności. I tak człowiek, być może w niedalekiej przyszłości już zdobywca Kosmosu, a dzisiaj już na przykład fotografujący galaktyki odległe od nas o 12 miliardów lat świetlnych(!), człowiek, który jest w stanie odczytać, jeszcze do niedawna wydawałoby się nieodczytywalny, ludzki kod genetyczny DNA, ten sam człowieka jest ciągle bezsilny, gdy chodzi o przewidzenie zbliżającego się trzęsienia ziemi, żywiołu, którego działalność często dla ludzi bywa niezwykle groźna w skutkach.

Według badań przeprowadzonych w NASA przez Goddard Space Centre, najbardziej miarodajną współczesną teorią, zdolną zabezpieczyć nas w przyszłości przed zaskoczeniem przez silne ruchy tektoniczne ziemi, jawi się nam przede wszystkim uzyskanie umiejętności pojęcia chaotycznego zachowania rowów tektonicznych. Do dnia dzisiejszego, tylko raz, w całej znanej nam historii ludzkości, udało się przewidzieć trzęsienie ziemi. Było to w 1975 roku, w Chinach, w miejscowości Hai Tseng. Chińskie władze zaalarmowane dziwnym i niespotykanym zachowaniem zwierząt, wydały rozkaz ewakuacji miasta. Jak na razie przypadek ten należy traktować w kategoriach wyjątku potwierdzającego regułę.

Zwierzę – przyjaciel Natury i Człowieka

Zastanówmy się jednakże, czy zwierzęta, których instynkty są dużo bliższe naturze niż te nasze, wydelikacowane przez wieki rozwoju cywilizacyjnego, rzeczywiście mogłyby nam pomóc w prognozowaniu trzęsienia ziemi? W Chinach, w przypadku, o którym wspominał



wyżej, dziwne zachowanie koni, krów, ptaków, szczerów, a nawet węży, wprawiło ludzi w niepokój. A jednak wydaje się, że był to tylko szczęśliwy zbieg okoliczności, bo załóżmy tylko, Chińczykom nigdy więcej nie udało się czegoś podobnego przewidzieć.

Z drugiej jednak strony prawdziwie naukowe obserwacje prowadzą do wniosku, że te właśnie zwierzęta, jak też i wiele innych gatunków, posiadają ten, niewytłumaczalny jeszcze, szósty zmysł pozwalający im na przeczuć jakiejś nadchodzącej w przyrodzie katastrofy, a więc także odczuwają na przykład dużo wcześniej drgania skorupy ziemskiej, dla nas w żadnym wypadku nieodczuwalne. Jest to jak gdyby pewien rodzaj wrażliwości sejsmicznej, pewien rodzaj „anteny sejsmicznej”, w którą być może zaopatrzone był i prehistoryczny człowiek. Na sympozjum naukowym, przeprowadzonym na początku tego miesiąca w Chicago, a poświęconym właśnie zagadnieniu niewytłumaczalnej „wrażliwości sejsmicznej”, można było zapoznać się z rezultatami nowych badań, w których mowa jest o niezwyklej wrażliwości u bardzo dużych zwierząt, takich jak słonie, nosorożce czy lwy. Zwierzęta te kontaktować mogą się między sobą z bardzo dużych odległości, nawet do 50 km, a używają do tego tzw. sygnałów sejsmicznych, to znaczy wytwarzają fale dźwiękowe o bardzo niskiej częstotliwości, „podróżujące” poprzez powierzchnię ziemi i odbierane nawet przez tak nieznaczne gatunki, jak np. żaby. Jednak najlepszymi naturalnymi sejsmografami wydają się być słonie(!), które z całą pewnością mogą na wiele godzin przedtem przewidzieć nadejście burzy. Niestety, między badaniami wrażliwości

- mity i rzeczywistość

zwierząt na siły natury a badaniami sejsmicznymi, jak dotąd, nie odnotowano żadnego praktycznego związku. Z dyskusji przeprowadzonych na sympozjum w Chicago wynikał jeden niezaprzeczalny wniosek: amerykańscy biologowie i sejsmologowie zgodni są co do jednego, że należy systematycznie kontynuować wspólne badania tej niezwykle zwierzęcej wrażliwości.

Ludowe sejsmografy

Warto tu jednak odnotować także istnienie podobnej niewytłumaczalnej „wrażliwości sejsmicznej” u niektórych ludzi, jak na przykład u pewnej Amerykanki Charlotte King, która podobno od 14-tu lat wykazuje taki niezwykle rodzaj kontaktu z naturą i uwiecznionym we wnętrzu ziemi gigantem Enkeladosem. Dla wielu Amerykanów jest ona wręcz „prorokiem”, gdyż według nich przewidywała wielkie trzęsienie ziemi w Los Angeles w kwietniu 1992r. O podobnych przypadkach słychać od czasu do czasu tu i ówdzie. Takie fenomeny niektórzy analitycy próbują wyjaśnić poprzez metody stosowane również w Grecji przez słynny „VAN” a dotyczące anomalii magnetycznych we wnętrzu ziemi i nadprzewodnictwa materiału skalnego na obszarach sejsmicznie zagrożonych.

Juz od czasów starożytnych ludzie poszukiwali sposobu na swego rodzaju ujarzmienie żywiołu trzęsienia ziemi, poprzez próby jego przewidywania. Jednocześnie od zamierzalnych czasów trzęsienia ziemi, tak jak i grzmoty czy też zaćmienia słońca albo księżyc, odbierane były jako złe zazwyczaj, znaki przyrody, ostrzegające przed mającą nastąpić jeszcze większą katastrofą. W związku z tym, na przykład imperatorzy bizantyjscy wybierając się na wyprawę wojenną, zabierali ze sobą specjalne księgi, tzw. „sejsmologia”, gdyż uważali, że trzęsienia ziemi, jakie ewentualnie mogłyby mieć miejsce, będą ważnymi znakami wrogącymi przyszłość i powodzenie lub nie, danej wyprawy. Szczególnie, odnośnie trzęsień ziemi istniały w czasach bizantyjskich swoiste „sejsmopskopy” – doradcy imperatorów zajmujący się przepowiadaniem przyszłości na podstawie drgań sejsmicznych ziemi. Zgodnie więc z ludowymi wierzeniami, zachód konstelacji Plejad następujący pod koniec wiosny, wiązać należy z różnymi strasznymi katastrofami naturalnymi, a przede wszystkim z tajfunami i trzęsieniami ziemi. Na niektórych obszarach popularne były mityczne wierzenia w to, że energia sejsmiczna ziemi wywoływana jest przez ruchy gigantów podtrzymujących ją na swych barkach. Te wierzenia podobne były owemu mitologicznemu, w którym twierdzono, że trzęsienia ziemi wywoływane są ruchami Enkeladosa, próbującego uwolnić się spod ciężaru przynajmniej go Etny. Na terenach Macedonii i Tracji notuje się również podobne wierzenia. W Macedonii twierdzono, że ziemia opiera się na czterech wolach i jeśli któreś z nich poruszy uchem, to wtedy ziemia drży. W Tracji zaś mawiano, że ziemia była wsparta na ogromnym kole podtrzymywanym przez bawoła i kiedy bawół się poruszył, wraz z nim poruszała się cała ziemia.

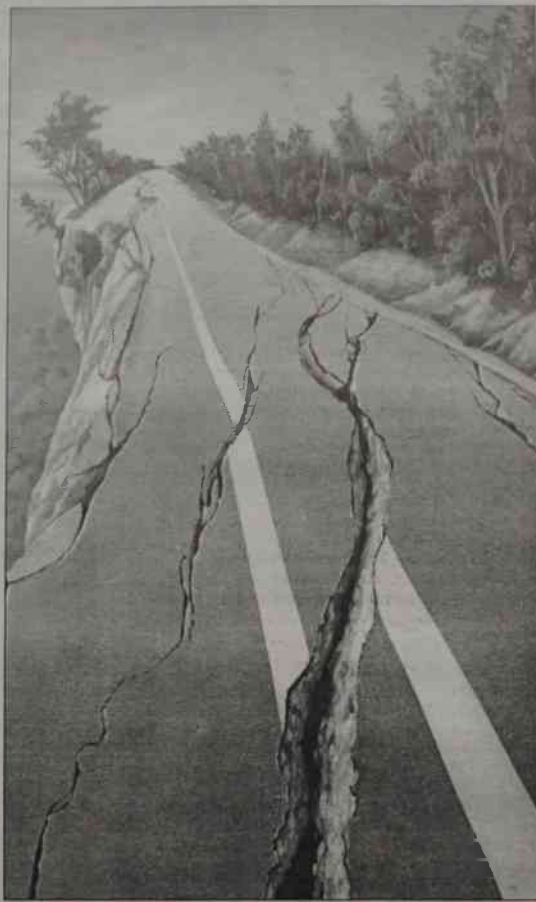
Przez wieki całe, sztuka przepowiedni oparta na badaniach ruchów gwiazd, była najbardziej popularnym „narzędziem” służącym przewidywaniu trzęsienia ziemi. Stare kalendarze, szczególnie te będące w obiegu od XVII wieku, zawierały różne przepowiednie i wykresy dotyczące ruchów sejsmicznych, jak też znane i w czasach bardziej nam współczesnych, popularne bardzo senniki. Przepowiednie, jakie

zawierały te kalendarze, dotyczyły wszelkich możliwych kataklizmów, które według im wspaniałych, przewidzieć i obliczyć można było na podstawie ruchu gwiazd i planet i ich wzajemnego położenia w stosunku do siebie i ziemi, a więc wojny, katastrofy, epidemie, trzęsienia ziemi, powodzie, okresy sprzyjające jednym uprawom i niesprzyjające innym. Ale oprócz tych kalendarzy istniały, zazwyczaj ręcznie pisane „sejsmologia”, dotyczące już tylko i wyłącznie przepowiedni i prób objaśniania następstw ruchów sejsmicznych. Świadczy to o wyjątkowym respektcie, jaki wzbudzał od wieków w człowieku właśnie ten, a nie inny z kataklizmów nawiedzających naszą planetę. Przez wieki całe, swoista magia ludowa, przepowiednie i astrologia, współistniały w świadomości ludzkiej wraz z racjonalnym myśleniem i miały wielki wpływ, nie tylko na różne grupy społeczne, ale i na osoby zajmujące się tym tematem. Z jednej czy też z drugiej strony. Niestety, i w czasach dzisiejszych tego typu „obiecujące” przepowiednie, nadal można spotkać w różnych częściach świata i pośród różnych społecznościach, niezależnie od poziomu ich wiedzy, myśli technicznej czy rozwoju racjonalnego myślenia. A w ten sposób wykorzystywany jest odwieczny strach człowieka, strach przed nieznanym, przed śmiercią, przed ciemnością. Być może jedyną prawdą wynikającą z tych przepowiedni, niestety gorzką prawdą, jest podkreślenie aktualnej niemocy i beznisności naukowców-specjalistów w dziedzinie sejsmologii.

Gigant Enkelados

próbuję się uwolnić

W mitologii greckiej Enkelados był najpotężniejszym ze sturkłych gigantów, synów Tartaru i Gai (Ziemi) według jednych źródeł, a według innych zrodzonych z krwi wyciekającej z rany małżonka Gai Uranosa, po okaleczeniu go przez Kronosa. Przyjście na świat gigantów, a więc i Enkeladosa, okupione zostało wielką zbrodnią, skazoną i naznaczoną przelaniem krwi ojcowskiej. Kronos, najmłodszy z pokolenia tytanów - dzieci Gai i Uranosa (Ziemi i Nieba), z nienawiści do ojca, który wypił swe, nieudane według niego, potomstwo w głąb Matki Ziemi, (lub w Tartarze) jako jedyny nie wahał się odpowiedzieć na wezwanie matki, która pragnąc wyzwolenia swych dzieci zażądała, aby pomógł ją na Uranosie. Gaja wręczyła więc Kronosowi ostrą, stalową sierp i kiedy z nadejściem nocy Uranos zbliżył się do Gaji i pokrył swą małżonkę, wtedy Kronos podstępny ciosem sierpa odciął ojcu jądra i z całej siły cisnął je za siebie. Jednak krew, jaka trysnęła z tej rany zdołała zapłodnić Gaję i w taki oto sposób przyszli na świat giganci, a wraz z nimi erynie i nimfy jesionów, albo w ogóle bóstwa zamieszkujące drzewa. Ale niestety jedna zbrodnia pociąga za sobą następną. Tak haniebne okaleczenie Uranosa doprowadziło Gaję do



kazirodczego związku z jednym ze swych dawniej zrodzonych dzieci Pontosem. A Kronos naznaczony już na zawsze zbrodnią przeciwko własnemu ojcu, choć panował teraz nad światem, to jednak okazał się władcą w okrucieństwie równym swemu ojcu. Tymczasem giganci zrodzeni po to, by pomścić tytanów uwiecznionych przez ojca w przepastnych czeluściach ziemi, natychmiast po urodzeniu zagroziili niebu, miotając w przestrzeń głązy i płonące ogromne drzewa. Wobec takiego natarcia, bogowie olimpijscy jak jeden mąż stanęli do walki. Mimo swego boskiego pochodzenia giganci mieli być śmiertelnymi (no cóż nie byli oni jednak zrodzeni w sposób absolutnie godny nieśmiertelności). Ale w celu uśmiercenia giganta spełniony musiał być jeden warunek – przeciw niemu sprzymierzyć musi się z nieśmiertelnym bogiem śmiertelny człowiek. Gaja wiecznie troszcząca się o swe potomstwo, wydała nawet magiczne ziele mogące ocalić gigantów przed śmiercią z ręki człowieka, lecz ubiegł wszystkich Zeus i sam zerwał to ziele. I teraz już pozostała gigantom tylko walka. Nie będziemy się tutaj zagłębiać w szczegóły krwawej i pełnej podstępów walki gigantów ze zjednoczonymi siłami bogów olimpijskich, gigantomachii, skupimy się tylko

na Enkeladosie, który widząc jak zły obrót przybiera walka rzucił się do ucieczki, lecz Atena zdążyła cisnąć za nim wyspę Sycylię. Później Enkelados przyniósł jej ciężarem, dobył całkowicie ogromną masą Etny, z której jeszcze do dziś dobywa się niekiedy sztumiony oddech giganta. Uwieczniony pod wulkanem drzemie także inny gigant imieniem Polybotes Jego z kolei ściągł na morzu Posejdon i w końcu dopadł go w pobliżu wyspy Kos a odłamawczy jej spory kawał przyniósł nim Polybotesa. I tak uwieźił go pod wulkanem wyspy Nisyros (w archipelagu Dodekanezu).

Tak więc gigant odpowiedzialny za wstrząsy, jakich doznaje ziemia, drzemie od zamierzalnych czasów uwieczniony w jej wnętrzu i tylko chrapiąc lub obracając się we śnie, nam, mieszkańcom tej powierzchni czyni wielkie szkody, być może nawet nieświadomie. I nie wiadomo jak długo jeszcze będzie tak drzemał, od czasu do czasu napedzając nam strachu lub zbierając, czasem niestety i krwawe żniwo, kiedy wyrwie mu się jakieś głębsze westchnienie, które wprawia w drgania sejsmiczne nawet najdalej od Sycylii zakątki ziemi. Mit głosi przecież, że aby go ostatecznie uśmiercić bogowie muszą dokonać tego pospolu z człowiekiem. Bogowie wykonali swoje zadanie zwyciężając w gigantomachii, ale człowiek nadal pozostaje bezradny i daleki od ukończenia dzieła.

Nieopanowany do dzisiaj żywioł, kataklizm natury, wobec którego człowiek ciągle czuje się bezradny, uzasadniony więc jest skazaniem Matki Ziemi krwią jej dzieci – Gigantów. Jak widać Gaja nie umie czy też nie chce, zapominając dokonanych zbrodni, a nas ciągle powołuje na świadków i współuczestników jej cierpienia.

A w świetle najnowszych metod naukowych, stosowanych przez różne ośrodki badań sejsmicznych na świecie, a więc na przykład we wspomnianym na początku Goddard Space Centre prowadzącym NASA, albo w świetle badań prowadzonych przez moskiewską grupę naukowców, zwaną IIEPT, lub chociażby przez grecką grupę instytutu VAN, najbardziej na dzień dzisiejszy przekonującą teorią, dotyczącą możliwości zbliżenia się do prognozowania w przyszłości silnych ruchów sejsmicznych ziemi, wydaje się być teoria, najczęściej głoszona przez japońskich, doświadczonych sejsmologów, że trzęsienia ziemi należy łączyć z działalnością wulkaniczną. Zgodnie z tą teorią, wdrażana w życie jest metoda obserwacji czynnych, ale też i wygasłych wulkanów, obserwacji prowadzonych z kosmosu, dzięki specjalnym satelitom. Przecież już nam wiadomo, że Enkelados drzemie pod wulkanem!

Beata Żółkiewicz

Index International Consulting
Profesjonalna obsługa
emigrantów.
Imigracyjne Zielone Karty.
IKA/TEBE, problemy prawne.
Tel. 01-72.42.245

FRYZJERSTWO ANNA
DAMSKO - MĘSKIE
I DZIECIĘCE
WSZYSTKIE USŁUGI
W ZAKRESIE FRYZJERSTWA
używamy środków firmy
WELLA
czynne codziennie
w godz. 17.00-21.00
ul. Jullianou 79
tel. 88 42 824 na dzwonek 'SIKORSKI'

BIURO PODRÓŻY
CITY OF ATHENS
Lisowska Anna
Oferuje najtańsze bilety do:
Polski-LOT-u: Ateny - W-wa 59 000
Kanady - wszystkich krajów świata
Adres: OMONIA, EFPOLIDOS 2 (boczna Athinos)
☎ 3247477 -3247476-3247557-
3242039-3242087 - mówimy po polsku

„SYRENA FOODS”

pod telefonami:

52.42.642; 52.40.736.

Ateny ul. Nikiforu 4 (Agiu Konstantinu)

Uniwersjada: Zakopane pożegnało sportowców-studentów

Zakopane - W sobotę pod Wielką Krokwią w Zakopanem odbyła się uroczystość zamknięcia jubileuszowej, 20 Zimowej Uniwersjady. W studenckich igryzyskach o 52 komplety medali rywalizowało blisko dwa tysiące sportowców z 47 krajów.

W klasyfikacji medalowej zwyciężyła Rosja przed Koreą Południową i Polską. W ceremonii zakończenia wziął udział premier RP Jerzy Buzek z małżonką Ludgardą. "Chyba po raz pierwszy Uniwersjada była organizowana przy tak letniej pogodzie. Wielkie gratulacje dla organizatorów" - powiedział, nawiązując do ciągłych zmagania gospodarzy z dodatnimi temperaturami i brakiem śniegu.

"Wiemy, że Zakopane zasłużyło, aby być stolicą zimową nie tylko Polski, ale i świata. Myślimy o roku 2010. Dziś opuszczamy flagę Uniwersjady. Chcemy wciągnąć na maszt flagę olimpijską" - dodał premier.

Najbardziej utytułowanym zawodnikiem startującym w zakopiańskich igryzyskach był Japonczyk Takafumi Nishitani, złoty medalista olimpijski z Nagano w short tracku. W Krynicy, gdzie odbywały się zawody łyżwiarzy na krótkim torze, wygrał swój koronny dystans 500 metrów.

Uniwersjada wykreowała także swoje gwiazdy, oczywiście na miarę poziomu tej imprezy. Znaleźli się wśród nich i Polacy - czterokrotny medalista w biathlonie, Tomasz Sikora, zwycięzca obu konkursów skoków - Łukasz Kruczek i triumfatorka giganta i slalomu - Dagmara Krzyżyńska.

Z zagranicznych zawodników na uwagę zasługują doskonale występy biegaczy rosyjskich - trzykrotnych triumfatorów Uniwersjady, Olgi Moskalenko i 20-letniego Siergieja Nowikowa. Moskalenko powołana została zresztą do kadry swego kraju na mistrzostwa świata w Lahti i wyjechała przed zakończeniem zawodów, tracąc szansę na czwarty złoty medal, w biegu ma 15 km.

Głównym zmartwieniem gospodarzy był chroniczny brak śniegu. Od wielu lat nie zdarzyła się w Zakopanem tak bezśnieżna zima. Na Hali Goryczkowej Kasprowego Wierchu leży niespełna 40 centymetrów śniegu, co wyklucza normalną eksploatację stoku.

Sztucznie naśnieżany stok na Polanie Szymoszkowej utrzymywano z największym trudem, ale zdołano tam przeprowadzić tylko slalom męczyzn, ostatnią konkurencję Uniwersjady. Trasy biegowe i biathlonowe wymagały nieustannej pracy i uzupełniania pokrywy śnieżnej.

Tylko w Kirach, gdzie z trudem przygotowano dla biathlonistów pętlę długości 2,5 km, nawieziono z wyższych partii gór blisko 100 wywrotek śniegu. Podobnie było na trasie biegowej pod Reglami, gdzie wąska wstążka śniegu prowadziła wśród rozmokłych, zieleniących się łąk.

Polska ekipa, która w planach kierownictwa i szkoleniowców miała teoretyczną szansę na 6-8 medali, zaprezentowała się znakomicie, zajmując w klasyfikacji medalowej

trzecie miejsce, najlepsze w historii występów na Uniwersjadach. Polski zespół - z 14 medalami - ustąpił drugiej w medalowej klasyfikacji Korei Południowej zaledwie o jeden srebrny medal.

Największy udział w tym sportowym sukcesie mieli niewątpliwie multimedaliści - Sikora, Kruczek i Krzyżyńska. To oni pociągnęli za sobą mniej doświadczonych koleżanki i kolegów, którzy w miarę swych możliwości, nie zawsze wysokich, walczyli o czołowe lokaty.

Atmosfera uniwersjadowych zawodów, które odbywały się, obok Zakopanego, także w Kościelisku Kirach, Szczawnicy, Krynicy, Oświeszcimiu i Nowym Targu, była godna studenckich igryzysk. Bez charakterystycznych dla olimpiad kordonów policji i służb porządkowych, ze swobodnym dostępem do zawodników, przy bezpośrednim kontakcie widzów z uczestnikami, wszyscy bawili się doskonale.

Nie bez znaczenia była tu stawka rywalizacji, nie da się ukryć, że były to zawody mniej prestiżowe od mistrzostw świata czy igryzysk olimpijskich. Nic więc dziwnego, że praktycznie nie było protestów, walka była fair, a relacje pomiędzy zawodnikami - przyjacielskie. Wiele egzotycznych krajów przysłało swe symboliczne reprezentacje, startujące w myśl coubertinowskiej zasady, że najważniejszy jest udział.

Pomimo trudnych warunków i drobnych incydentów, między innymi z podchmielonymi snowboardzistami i ogólnej bjałtyki zawodników na jednym z meczów hokejowych, Uniwersjada przebiegła spokojnie, z niewielką liczbą interwencji ze strony doskonale przygotowanych i profesjonalnych służb medycznych.

Z raportów lekarskich wynika, że czterokrotnie użyto w akcji ratunkowej helikoptera TOPR, a pięć osób poszkodowanych sportowców zostało czasowo hospitalizowanych. Drobnych interwencji, po stłuczeniach i skateczeniach, było znacznie więcej - jak skrupulatnie obliczono - 260.

Uczestnicy Uniwersjady wyjeżdżali z Zakopanego zadowoleni, choć nieco rozczarowani polską zimą. Chwalili natomiast gościnność i atmosferę zawodów, fascynowali się podłańskim folklorem i regionalną polską kuchnią.

Dziennikarz koreańskiej agencji prasowej Kyodo, wprost zakochał się w zupie grzybowej i smażonych oscypkach. Japonczyk Sato, medalista kombinacji norweskiej, miał co prawda trochę kłopotów z postępowaniem się sztuczkami w miejscach paleczek, ale także chwalił kuchnię. Głównie z tego powodu, że oparta jest na mięsie, które w jego rodzinnym kraju jest towarem niemal luksusowym, spożywanym od święta.

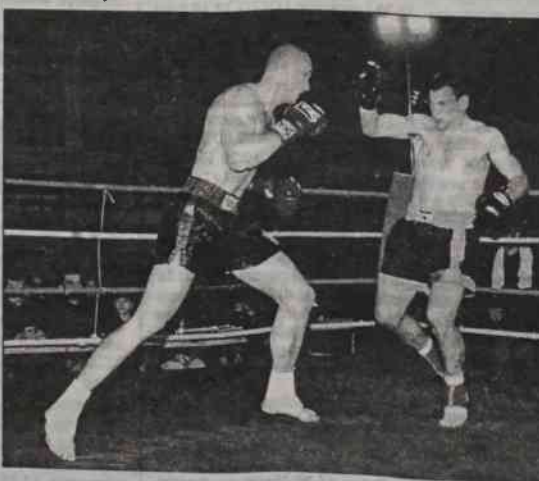
O jakości zakopiańskiej kuchni najlepiej świadczy fakt, że mimo różnych nawyków żywieniowych kilku tysięcy uczestników Uniwersjady, nikt nie narzekał na kłopoty żołądkowe. (PAP)

Nie wierzył w swoje możliwości!

Walka w półfinale...



... w finale



Pierwsza porażka Mirosława Rysia na zawodowym ringu

Niedzielnny wieczór, zgodnie z grecką tradycją impreza rozpoczyna się z blisko godzinny opóźnieniem. Gdy spiker wypowiada słowa - „Mirosław Ryś” całą salę wypełnia ogromna wrzawa, to polscy kibice którzy przybyli bardzo liczną grupą aby dopingować swojego ulubieńca, ale to jeszcze nie początek walki. Mirek wychodzi na ring wraz z trenerem. Następnie spiker czyta kolejne nazwiska i na ringu pojawiają się kolejni trzej zawodnicy. Prowadzący imprezę wyjaśnia wszystkim zgromadzonym, że odbędzie się losowanie par z których zwycięzcy rozegrają pięciorundowy finał. Losowanie odbyło się szybko i sprawnie. Los uśmiechnął się do „Zarówa” (taką Mirek ma ksywe) - nie trafił na aktualnego Mistrza Europy Papadopolosa.

Do pierwszego półfinału wyszli Triandafilidis i Papadopolos. Walka trwała zaledwie półtoręj rundy gdy Triandafilidis podniósł rękę do góry poddając pojedynek.

Wreszcie nadeszła długo oczekiwana chwila na ring wychodzi Polak. Pierwszy gong! Sala zamilkła. Mirek nie daje żadnych szans swojemu przeciwnikowi, ciągle zadając ciosy. Wygrywa pojedynek przez RSC (przed czasem) w trzeciej rundzie.

W finałowym pojedynku na ring wyszli Mirosław Ryś i Babis Papadopolos. Zawodnicy Ci spotkali się już na ringu w 1997 roku w finale Mistrzostw Grecji. Lepszy wtedy był „Zarówa”. W tej niedzielnej walce, po pięciorundowym pojedynku na punkty lepszym okazał się jednak Papadopolos, rewanżując się za przegrany pojedynek z przed kilku lat.

Zawodnicy Ci spotkają się ponownie 1 kwietnia w walce zakontraktowanej na 7 rund o mistrzowski pas.

Kick-boxing

Dyscyplina łącząca elementy boks i karate. Pojedynki rozgrywane są w trzech formatach: semi-contact, light-contact i full-contact. W semi-contactie (na planszy o boku 8 metrów) markuje się ciosy, w light-contactie (na planszy lub ringu bokserkim) dopuszcza się ciosy słabe - nie nokautujące. W full-contactie (na ringu bokserkim) przy zadawaniu ciosów walczy się w pełnym kontakcie z możliwością znokautowania przeciwnika. Rozróżnia się kick-boxing tradycyjny, w którym dozwolone są ciosy tylko powyżej pasa, oraz tzw. low-kick, czyli z kopnięciami w ud. Podczas walki najwyższe punktuje się kopnięcie z wyskoku w głowę, kopnięcie z wyskoku w tułów, podcięcie z natychmiastowym zadaniem ciosu, rzut z natychmiastowym podcięciem. Zabrania się uderzać niezaciśniętą rękawicą, nasadą lub bokiem rękawicy. Niedopuszczalne są ciosy z góry, w tył głowy, w kark i w tylną część tułowia. Nie wolno uderzać głową, przedramieniem, a także łokciem. Amatorzy walczą w kaskach 3 rundy po 2 minuty każda, zawodowcy do 12 rund. Walki zawodowców odbywają się tylko w formule full-contact, z możliwością kopnięcia w ud.

foto: Andrzej Sokulak

Artur Partyka skoczył 2,10 w Arnstadt

Arnstadt - Artur Partyka (Skra Warszawa) nie czuł się najlepiej podczas sobotniego mityngu halowego skoku wżwyz przy muzyce w niemieckiej miejscowości Arnstadt. Łodżianin pokonał poprzeczkę na wysokości 2,10. "W tej sytuacji nie mam po co jechać do Lizbony na halowe mistrzostwa świata. A co dalej? Jeszcze nie wiem. Muszę się zastanowić" - powiedział zasmucony Artur Partyka. W konkursie zwyciężyli reprezentanci Ukrainy: Andrij Sokolowski, który uzyskał najlepszy w tym roku wynik na świecie - 2,35 oraz Wiktorija Palamar - 1,96. Bardzo dobrze spisała się niespełna 18-letnia Anna Kosok (Śląsk Wrocław), zajmując szóste miejsce. Wynikiem 1,90 wyrównała rekord życiowy ustanowiony niedawno w Warszawie, w hali AWF, podczas mistrzostw Polski juniorów. (PAP)

POLSAT

06.00 Disco Relax 07.00 Dziś i jutro satyryk kraju 07.30 W drodze - magazyn redakcji programów relig. 08.00 Serial animowany 08.30 Niezwyrodniony Spiderman, animowany serial 09.00 Godzilla, animowany serial przygodowy 09.25 Power Rangers, serial dla młodzieży 09.50 Disco Polo Live 10.45 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 14.30 4 x 4 15.00 Dziś i jutro satyryk kraju 15.30 Informacje 15.50 Adam i Ewa, polski serial obyczajowy 16.45 (Serial tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 17.45 Idź na całość 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, Serial obyczajowy 20.00 Życiowa szansa 20.50 Graczykowie, polski serial komediowy 21.20 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 21.30 Losowanie LOTTO 23.05 Ryzykowna gra, USA Serial science-fiction. Najnowszy wynalazek techniczny Pentagonu jest gra komputerowa, dzięki której wrogie armie toczą wirtualne wojny. 23.55 Opowieści z krypty, USA 00.25 Playboy 02.40 Muzyka na BIS

SOBOTA 24.2.01

06.00 Disco Polo Live 07.00 Ręce które leczą - program Zbigniewa Nowaka 07.30 Jesteśmy-magazyn redakcji programów religijnych 08.00 Serial animowany 08.30 Niezwyrodniony Spiderman, animowany serial 09.00 Hugo - program dla dzieci 09.30 Power Rangers, serial dla młodzieży 09.55 Disco Relax 10.55 Sabrina, nastoletnia czarownica, serial komediowy 11.20 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u.) 11.50 Oni, ona i pizzeria, serial komediowy 12.15 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u.) 14.00 Grom w raj, serial sensacyjny 14.50 Łowcy z Okavango- film przyrodniczy. 15.30 Informacje 15.50 Adam i Ewa, polski serial obyczajowy 16.45 Macie co chcecie, 17.15 Rodzina zastępcza, polski serial komediowy 17.45 Idź na całość 18.40 Informacje i Kurier TV 19.05 Życiowa szansa 20.00 Zerwane więzi, serial 20.55 Gazeta ; USA, Dramat sensacyjny. Jedna doba z życia dziennikarza nowojorskiego dziennika, usiłujących zachować opinię rzetelnego i w morderczej walce zwyciężyć konkurentów. 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 22.55 Na każdy temat- talk show 23.55 Magazyn Ligi Mistrzów (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u.) 00.55 FIFA TV 01.25 Muzyka na BIS

NIEDZIELA 25.2.01

06.00 Piosenka na życzenie 07.00 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 07.25 Pokemon, serial animowany 07.50 Polityczne graffiti 08.00 Sekrety rodzinne 08.30 Strażnik Teksasu, serial sensacyjny 09.30 Zbuntowany Anioł, Serial obyczajowy. 10.20 Fiorella, serial obyczajowy 11.15 Zbuntowany Anioł, Serial obyczajowy. 12.05 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 12.30 Zerwane więzi 13.30 Idź na całość 14.30 4 x 4 15.00 Casper, serial animowany 15.30 Informacje 15.55 Słodka trucizna, serial 16.45 Strażnik Teksasu, serial sensacyjny 17.45 Fiorella, serial obyczajowy 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, Serial obyczajowy 20.00 Życiowa szansa - teleturniej 20.55 Quest; USA, (Historia młodego chłopaka, który uciekając przed gangsterami dostaje się na statek do Hongkongu, na który napadają piraci. Bohater zostaje mistrzem wschodnich sztuk walki...) 21.30 Losowanie LOTTO 22.45 Informacje i biznes informacja 23.10 Polityczne graffiti 23.25 Bumerang 23.55 Magazyn Teatru Otwartego 01.10 Muzyka na BIS

PONIEDZIAŁEK 26.2.01

06.00 Piosenka na życzenie 07.00 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 07.25 Pokemon, serial animowany 07.50 Polityczne graffiti 08.00 Hotelik pod sosnami, serial komediowy 08.30 Strażnik Teksasu, serial sensacyjny 09.30 Zbuntowany Anioł, Serial obyczajowy. 10.20 Fiorella, serial obyczajowy 11.15 Pogromcy zła, serial 12.05 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 12.30 Życiowa szansa 13.30 Idź na całość 14.30 4 x 4 15.00 Casper, serial animowany 15.30 Informacje 15.55 Słodka trucizna, serial 16.45 Herkules, serial przygodowy 17.45 Fiorella, Serial obyczajowy 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, serial 20.00 Adam i Ewa. polski serial obyczajowy 20.30 Rodzina zastępcza, odc. 63 - polski serial obyczajowy 21.00 Między nami szpiegami USA, Komedja sensacyjna. 21.30 Losowanie LOTTO 22.40 Nagi patrol, USA Serial komediowy 23.05 Informacje i biznes informacja 23.30 Polityczne graffiti 23.45 Telewizyjne Biuro Śledcze 00.10 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 01.00 Różowa landrynka 01.30 Muzyka na BIS

WTOREK 27.2.01

06.00 Piosenka na życzenie 07.00 Świat według Bundych, (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 07.25 Casper, serial animowany 07.50 Polityczne graffiti 08.00 Sekrety rodzinne 08.30 Herkules, serial przygodowy 09.30 Zbuntowany Anioł, serial 10.20 Fiorella, serial obyczajowy 11.15 Pogromcy zła, Serial sensacyjno-przygodowy 12.05 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 12.30 Życiowa szansa 13.30 4 x 4 14.00 Dziś i jutro satyryk kraju 14.30 Rodzina zastępcza, polski serial komediowy 15.00 Pokemon, serial animowany 15.30 Informacje 15.55 Słodka trucizna, Serial obyczajowy. 16.45 Strażnik Teksasu, amerykański serial sensacyjny 17.45 Fiorella, serial obyczajowy 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, serial 20.00 Adam i Ewa, polski serial obyczajowy 20.30 Nic ich nie łączy; USA (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 21.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka 22.45 Telewizyjne Biuro Śledcze 23.15 Informacje i biznes informacja 23.40 Polityczne graffiti 23.55 Graczykowie, polski serial komediowy 00.25 Wibracje - film fabularny USA, (Tylko z nadajników naziemnych) 02.15 Muzyka na BIS

ŚRODA 28.2.01

06.00 Piosenka na życzenie 07.00 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 07.25 Pokemon, serial animowany 07.50 Polityczne graffiti 08.00 Hotelik pod sosnami, amerykański serial komediowy 08.30 Strażnik Teksasu, serial sensacyjny 09.30 Zbuntowany Anioł, serial 10.20 Fiorella, serial obyczajowy 11.15 Pogromcy zła; Serial sensacyjno-przygodowy. 12.05 Serial komediowy 12.30 Życiowa szansa 13.30 Disco Relax 14.30 Macie co chcecie 15.00 Casper, serial animowany 15.30 Informacje 15.55 Słodka trucizna, Serial obyczajowy. 16.45 Herkules, serial przygodowy 17.45 Fiorella, Serial obyczajowy 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, serial 20.00 Adam i Ewa, polski serial obyczajowy 20.30 Życiowa szansa - teleturniej 21.20 Ostry dyżur, serial obyczajowy 21.30 Losowanie LOTTO 22.15 Nagi patrol, USA Serial komediowy 23.10 Informacje i biznes informacja 23.35 Polityczne graffiti 23.50 Cena milczenia ; Francja, Dramat. 01.35 Muzyka na BIS

CZWARTEK 1.3.01

06.00 Piosenka na życzenie 07.00 (Tylko z nadajników naziemnych lub dekoderów Polsat-u) 07.25 Casper, serial animowany 07.50 Polityczne graffiti 08.00 Sekrety rodzinne 08.30 Herkules, serial przygodowy 09.30 Zbuntowany Anioł, serial 10.20 Fiorella, serial obyczajowy 11.15 Pogromcy zła, Serial sensacyjno-przygodowy 12.05 Serial komediowy 12.30 Życiowa szansa 13.30 Disco Polo Live 14.30 Graczykowie, polski serial kom. 15.00 Pokemon, animowany serial 15.30 Informacje 15.55 Słodka trucizna, Serial obyczajowy 16.45 Strażnik Teksasu, serial sensacyjny 17.45 Fiorella serial obyczajowy 18.40 Informacje + Kurier TV 19.05 Zbuntowany Anioł, serial 20.00 Adam i Ewa, polski serial obyczajowy 20.30 Miodowe lata, polski serial komediowy 21.00 Drapacz chmur, USA 21.30 Losowanie LOTTO 22.40 Informacje i biznes informacja 23.05 Polityczne graffiti 23.20 Różowa landrynka 23.50 Pranie mózgu; USA 01.25 Muzyka na BIS

PIĄTEK 2.3.01

RTL7

06.00 Teledyski 07.00 Odjazdowe kreskówki 10.05 Beczka śmiechu - program rozrywkowy 10.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 11.00 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 11.55 Zróbmy sobie dobrze- serial komediowy 12.20 Tajemnicza wyspa - serial przygodowy 12.45 Ukryte miasto- serial przygodowy 13.15 Trzecia planeta od Słońca V - serial komediowy 13.35 Zły duch - thriller, USA 15.20 SeaQuest - serial fantastyczno-naukowy 16.10 Na wariackich papierach - serial sensacyjny 17.00 Komando "Malolat" - serial policyjny 17.55 Wieczór z reklamą - program informacyjno-rozrywkowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Trzecia planeta od Słońca V - serial komediowy 20.00 Witaj w domu Roxy - film obyczajowy, USA 21.40 Idealne zniknięcie - thriller, Kanada 23.20 Hotel - serial obyczajowy 00.10 Komando "Malolat"- serial policyjny 01.00 Brudne pieniądze - dramat, USA 02.30 Obsesyjna zemsta - thriller, Niemcy

06.00 Teledyski 07.00 Odjazdowe kreskówki 10.10 Beczka śmiechu - program rozrywkowy 10.35 SeaQuest - serial fantastyczno-naukowy 11.25 Hotel - serial obyczajowy 12.15 Witaj w domu Roxy - film obyczajowy, USA 13.55 Na wariackich papierach - serial sensacyjny 14.45 Władca zwierząt - serial fantasy 15.30 "Wilki u naszych drzwi"- dokument przyrodniczy. 16.30 Komisarz Szympaniński - serial familijny 17.20 Wakacyjna przygoda - film 19.00 Misja specjalna: "Ofiary błędów lekarskich" - magazyn reporterski 20.00 Brudne pieniądze - dramat, USA. Sensacyjny dramat o drobnym przemytniku i luksusowej prostytutce, którzy przypadkiem zostają zaplątani w wielką aferę związaną z przemyłem broni do Nikaragui. 21.45 Obsesyjna zemsta - thriller, Niemcy 23.25 Władca zwierząt - serial fantasy 00.10 Komisarz Szympaniński - serial familijny 01.00 Misja specjalna: Ofiary błędów lekarskich - magazyn reporterski 01.50 "Wilki u naszych drzwi" - dokument przyrodniczy

06.00 Teledyski 06.10 Maria Emilia - telenowela 06.55 Odjazdowe kreskówki 08.05 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 08.30 Izabella - telenowela 09.15 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 09.45 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 10.15 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 11.00 Wakacyjna przygoda - film 12.35 Teleshopping 13.40 Izabella - telenowela 14.25 Maria Emilia - telenowela 15.15 Odjazdowe kreskówki 16.20 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 16.45 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 17.40 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 20.00 Pod ostrzałem - thriller, USA Były agent FBI wraca z powrotem do pracy, kiedy jego ojciec wraz z innymi ludźmi zostaje zakładnikiem przetrzymywanym przez grupę terrorystów. 21.40 Cień wspomnień - miniserial, USA 22.30 Emmanuelle 2 - film erotyczny, 00.05 W akcji - magazyn sensacji 00.30 Pod ostrzałem- thriller, USA 01.55 Emmanuelle 2 - film erotyczny,

06.00 Teledyski 06.05 Maria Emilia - telenowela 06.50 Odjazdowe kreskówki 07.55 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 08.20 Izabella - telenowela 09.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 09.40 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 10.05 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 10.50 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 11.45 Cień wspomnień - miniserial, USA 12.35 Teleshopping 13.40 Izabella - telenowela 14.25 Maria Emilia - telenowela 15.15 Odjazdowe kreskówki 16.20 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 16.45 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 17.40 Czynniki PSI III-serial fantastyczno-naukowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 20.00 W obronie własnej - dramat sensacyjny, Niemcy 21.45 Wzywam dr Brucknera - serial medyczny. 22.40 Prawo i bezprawie - serial sensacyjny 23.30 McCall - serial sensacyjny 00.15 W akcji - magazyn sensacji 00.35 W obronie własnej - dramat sensacyjny, Niemcy 02.10 "52 minuty: Czy wiecie co jecie?" - reportaż. 03.00 McCall - serial sensacyjny

06.00 Teledyski 06.05 Maria Emilia - telenowela 06.50 Odjazdowe kreskówki 07.55 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 08.20 Izabella - telenowela 09.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 09.40 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 10.05 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 10.50 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 11.45 Wzywam dr Brucknera - serial medyczny 12.35 Teleshopping 13.40 Izabella - telenowela 14.25 Maria Emilia - telenowela 15.15 Odjazdowe kreskówki 16.20 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 16.45 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 17.40 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 20.00 Świąd - thriller, USA 21.40 "52 minuty: Czy wiecie co jecie?" - reportaż. 22.45 Moje drugie serce- dramat, Niemcy 00.25 W akcji - magazyn sensacji 00.50 Świąd - thriller, USA 02.20 Moje drugie serce - dramat, Niemcy

06.00 Teledyski 06.05 Maria Emilia - telenowela 06.50 Odjazdowe kreskówki 07.55 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 08.20 Izabella - telenowela 09.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 09.40 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 10.05 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 10.50 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 11.45 Zwiariowana kamera - program rozrywkowy 12.35 Teleshopping 13.40 Izabella - telenowela 14.25 Maria Emilia - telenowela 15.15 Odjazdowe kreskówki 16.20 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 16.45 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 17.40 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 20.00 Columbo - serial kryminalny, 21.40 Klauz - serial sensacyjny 22.35 Wieczór z reklamą - program informacyjno-rozrywkowy 23.05 Cobra - oddział specjalny - serial policyjny 23.55 W akcji- magazyn sensacji 00.15 Columbo - serial kryminalny 01.45 Cobra - oddział specjalny - serial policyjny 02.30 Szczury nabrzeża - serial policyjny

06.00 Teledyski 06.05 Maria Emilia - telenowela 06.50 Odjazdowe kreskówki: Dragon Ball 07.55 Czy boisz się ciemności? - serial dla młodzieży 08.20 Izabella - telenowela 09.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 09.40 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 10.05 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 10.50 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 11.45 Klauz - serial sensacyjny 12.35 Teleshopping 13.40 Izabella - telenowela 14.25 Maria Emilia - telenowela 15.15 Odjazdowe kreskówki 16.20 Czy boisz się ciemności? - serial 16.45 Znikający człowiek - serial fantastyczno-kryminalny 17.40 Czynniki PSI III- serial fantastyczno-naukowy 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny 19.00 W akcji - magazyn sensacji 19.30 Śmieję się razem z nami - program rozrywkowy 20.00 Amerykański wilkołak w Londynie - komediohorror, USA 21.40 Bliźniaczki - thriller, USA 23.20 Szczury nabrzeża - serial policyjny 00.05 W akcji - magazyn sensacji 00.30 Parias - film akcji, USA 02.15 Bliźniaczki - thriller, USA



Zobaczcie koniecznie

W sobotę 17 lutego odbył się w gościnnych salach **KEO** (Katolickiego Centrum Kulturalnego, przy ul. M.Voda (obok kościoła polskiego w Atenach) pierwszy wernisaż malarstwa **Natalii Piliitsidi**. Obrazy i rysunki Natalii można oglądać (i kupować) do dnia 25 lutego, ale kto nie dotarł na otwarcie niech żałuje. Impreza zgromadziła bowiem niespotykane polsko-greckie tłumy sympatyków sztuki, którzy będąc w prawdziwie karnawalowym nastroju, grali na pianinie, trąbce, śpiewali i tańczyli, jedli i pili a w międzyczasie przyglądali się bardzo uważnie twórczości młodej malarki. Mama, znana w Atenach malarka – pani Helena Zadrejko – pękała z dumy i radości. Skromnie przemykając wśród grupek przyjaciół („To przecież impreza Natalii – nie moja!”) towała słowami pochlebnych ocen z ust znawców i koneserów. Drapieżne, pełne młodzieńczego ognia, malarstwo Natalii „zrobiło dobre wejście”. Gratulujemy! A Rodaków wrażliwych na piękno zapraszamy także na inną wystawę malarstwa w stolicy!

W galerii „Elements” na Kolonakach swoje prace, pełne życia i koloru wystawia do 28 lutego pani **Hona Jagllo**. Wszechstronna, dynamiczna Polka, wrażliwa na piękno i harmonię natury oraz wnętrza człowieka zajęła się poważniej malarstwem niedawno i jest to także pierwsza jej wystawa malarska w Atenach. Preferuje akwarele, a jej prace tryskają ciepłą, pozytywną energią. Kto chciałby się tą energią nadsadować, niech odwiedzi galerię Elements (nieдалеко szpitala Ewangielismos, ul.Dinokratas 53, na1-szym piętrze. Galeria otwarta od wtorku do soboty w godz. 13.00 – 20.00) Fot. Pani Natalia Piliitsidi w otoczeniu przyjaciół.

foto: A M Leonhard

IOS TRAVEL
Ekskluzywny reprezentant
licencjonowanych przewoźników

1. ORBIS-u Transport
na trasie: **Ateny - Warszawa (Ełk) - Ateny**
przez Kraków, Częstochowę, Łódź, Białystok

2. Wyszka
ul. Mickiewicza 28, 58-300 Wałbrzych
tel. (074)8434488, fax (074)8422251

na trasie: **Ateny - Wałbrzych - Ateny**
przez: Kraków, Katowice, Opole, Wrocław
Dyżury pilota w niedzielę w godz. 9.00-10.00 i
19.00-20.00 w pobliżu hotelu CANDIA-Diligiani 40
Wyjazdy w każdy poniedziałek o godz. 10.00
z parkingu przy ul. Pireos i Deligiorgi.

Oferuje tanie bilety:
Autokarowe do Polski już od **23.000 drh**
Lotnicze na cały świat. LOT-em do W-wy za **61.000 drh**
Promowe i Kolejowe od **9.000 drh**

Organizuje:
Pakiety wycieczkowe
Rejsy na Cypr i do Izraela
Rezerwacje hoteli na terenie Grecji i za granicą

Akademias 69 Laskaratu 1 & Patission 350
33 03 402, 33 01 551 22 31 731, 22 36 287
fax: 33 03 403 e-mail: iostravel@usa.net

«ARGO» CHANGE S. A.
Kantor wymiany walut
Bardzo dobre ceny
czynne 12 godz. dziennie

Ateny-Omonia ul. Klithenous 16, 105 52
Tel: 32 12 585 - fax: 32 16 824

Ateny-Omonia ul. Ag. Konstantinou 6
Tel: 52 36 636, fax: 52 33 093

Ateny-Metaxourgio ul. Ag. Konstantinou 57
Tel: 52 42 693, fax: 52 43 182

Pireus ul. Gounari 2 & Akti Posidonos
Tel: 41 40 698, fax: 41 32 355

Pierwsza myśl: Jakiś ... bank.
Madra myśl: ARGO Change

ARGO Change ... oferuje wymianę walut po
najlepszych kursach rynkowych.
Wystarczy tylko zadzwonić lub odwiedzić jeden
z naszych oddziałów.

WESTERN UNION | **MONEY TRANSFER** | Elektroniczne przesyłanie pieniędzy

Najwyższe międzynarodowe przekazy pieniężne

BIURO TURYSTYCZNE
LOKASTI TOURS
Pl. Karaiskaki, ul. KAROLOU
27 & PSARON, 104 37 Athens,
tel: (01) 5230516 - 5221276 - 5230517
fax: (01) 5221395 - 5234700

Bilety lotnicze LOT-u: Warszawa - 61 000
Bilety lotnicze Malev: Ateny - Warszawa

Oferujemy również bilety lotnicze na cały świat, innych firm
Bilety na statki do Włoch: Patra, Bari, Brindisi, Ancona, Venice,
Terieste - firmami: Superfast, Strimgis, Minoan, Adriatica, Anek,
H.M.L. Na w/w bilety promowe do Włoch, przereca 5% od ceny
zasadniczej.

Bilety na rejsy statkiem: Pireus - Cypr - Izrael, liniami: Poseidon
Lines, Salamis Lines (proponujemy również wycieczki statkiem 7 i 8 dniowe)
Rejsy statkiem na wszystkie greckie wyspy
Ponadto specjalne ceny w Hotelach w Grecji i poza jej granicami

VERIA TOURS
Biuro Podróży
Omonia, ul. Ag. Konstantinou 4, 5p.
tel: (01) 52 27 232-52 23 864 - 52 22 187
e-mail: veria@hol.gr

najbezpieczniejsza, koncesjonowana
linia autokarowa

autokarem marki
Neoplan
wyjazdy
z Aten do:

Kraków, Katowice, Opole, Wałbrzych, Tarnów,
Rzeszów, Lublin, Warszawa

Wyjątkowa oferta za 105.000GRD!
8-dniowy rejs sroziemnomorski
z 3-dniowym pobytem w Izraelu!
biuro czynne od poniedziałku do piątku
w godz. 10.00 - 20.00,
sobota 10.00 - 14.00
z naszym biurem dojedziesz do Polski
najbezpieczniej i najszybciej

Biuro Podróży
MARGO TRAVEL
wraz z Orbis-em Ełk
przy Klubie Polskim w Atenach NR 536024
tel: 52 45 926 - tel/fax: 52 47 836
czynne od pon. do piątku w godz.
10.00 - 14.00 | 17.00 - 20.00; w sobotę: 18.00-20.00

Pl. Vathis, ul. Maizonos 18

Oferuje przejazdy do Polski autokarem o
wysokim standardzie z klimatyzacją, WC,
Video, barkiem

Bilety lotnicze i Promowe na cały świat
Rezerwacja miejsc w hotelach i
apartamentach na terenie całej Grecji
Trasy przejazdu: Kraków, Katowice,
Opole, Wrocław, Wałbrzych, Warszawa,
Łomża, Ełk, Rzeszów, Radom, Białystok,
Łódź, Częstochowa, Ostrów Mazowiecka

Wycieczki po Grecji:
Jaskinie Diru, Mistra, Peloponez: Argolida,
Mykeny, Epidawros, Nafplio. Zapraszamy

DIADEM TOURS
Biuro Podróży

Oferuje:
- Tanie bilety lotnicze - wszystkie kraje świata
- Bilety autokarowe do Polski
- Wszystkie usługi turystyczne

adres biura: Ateny, Omonia, ul. Klithenous 15, 2p.
tel: 3312749, fax: 3247959

WESTERN UNION | **MONEY TRANSFER**

Najwyższe międzynarodowe przekazy pieniężne
PRZESYLANIE I ODBIERANIE PIENIĘDZY
Międzynarodowe karty telefoniczne
za 2000 drachm - 19 minutowa rozmowa

Ateny: Ul. Chiou 59 & Metaksa 17 (blisko Kościoła Polskiego)
tel.(01) 8256510, fax: (01) 8256511. Ateny-Omonia: Menandru
26, 1p. tel: (+01) 5221885. Ateny-Omonia: Nikiforu 8, tel:
5202485-6. Ateny-Kalitheas: EL Venizelu 184, półpiętro, tel.
9536647, fax. 9536648. Kreta: ul. Papaaleksandru 2, tel:
081334230-1. TELEFONY kom: 0946217442 - 0946755570

Biuro czynne od pon. do piątku w godz. 09.00-19.00.
Sobota-niedziela 10.00-17.00.